

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações • Traduções  
428 Broad Street  
Central Falls, RI  
401-724-5250

Ano L • N.º 2622 • Quarta-feira, 22 de setembro de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Marcelo Rebelo de Sousa em New York



O Presidente da República Portuguesa, na foto com António Guterres, secretário-geral da ONU, esteve em New York para participar na 76ª sessão da assembleia geral das Nações Unidas, onde discursou, tendo-se avistado ainda com vários chefes de Estado.

• 18

## Discovery Language Academy distinguida pelo Estado de MA



A Discovery Language Academy, de New Bedford, foi distinguida no passado dia 14 de setembro em Boston pelo Estado de Massachusetts com a entrega de uma citação por parte do governador de Massachusetts, que se vê na foto ladeado por Leslie Ribeiro Vicente, diretora executiva e Rose Jardim, tesoureira.

• 03

## Torneio de Golfe da MAPS rende 55 mil dólares para lar de terceira idade

Na foto Paulo Pinto, diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, com os empresários Rui Domingos e Walter Sousa

• 12



## Papa Francisco nomeia D. João Lavrador bispo de Viana do Castelo



Com a partida do antigo bispo da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores levanta-se a questão: quem será o próximo chefe da Igreja açoriana?

• 17

## Feira de gastronomia e folclore



Inserido nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2021, realizou-se na tarde do passado domingo no Clube Sport União Madeirense em Central Falls, a feira de gastronomia e folclore que contou com a participação de oito organizações que apresentaram diversos pratos da culinária portuguesa e quatro ranchos folclóricos, entre os quais o de Nossa Senhora de Fátima, de Cumberland, RI.

(Foto PT/Augusto Pessoa) • 08

**Governo de Biden vai aliviar restrições para os americanos Estrangeiros que visitem os EUA têm que estar vacinados**

• 03

**Pfizer diz ter vacina eficaz em crianças dos 5 aos 11 anos**

• 05

**MA e RI vão receber refugiados afegãos**

• 04

**Aumenta o número de pessoas sem casa em New Bedford e Fall River**

• 04

## Theresa Agonia vai representar Portugal na Bolívia



**THERESA AGONIA**  
Princesa Hispanoamericana Portugal

Theresa Agonia, a jovem lusodescendente que representou os EUA no certame Miss Portuguesa 2021, ocorrido no passado dia 11 de setembro no Casino Estoril em Portugal, onde foi premiada com "Miss Elegance", vai representar Portugal no Hispanoamerican Reign, a decorrer na Bolívia, de 18 a 30 de outubro.

• 17

## Canoísta português Fernando Pimenta sagra-se campeão mundial em K1 1.000 metros

• 27

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
508-992-1800  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
[www.cardosotravel.com](http://www.cardosotravel.com)

# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE**  
**QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



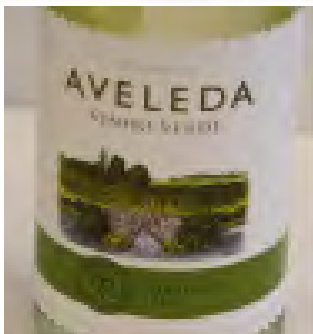
**Quartos de Galinha** **69¢**  
lb



**Dobrada** **\$2<sup>39</sup>**  
LB.



**Atum Bom Petisco** **\$1<sup>99</sup>**



**Vinho Aveleda** 1.5 litro **\$10<sup>49</sup>**



**Vinho Lab**

tinto e branco

2 garrafas **\$10**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES**  
**A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Queijo Castelões** **\$6<sup>99</sup>**  
LB.



**Café Bolero** 200 grs. **\$3<sup>49</sup>**



**Coca Cola** 12 latas **3/\$12**

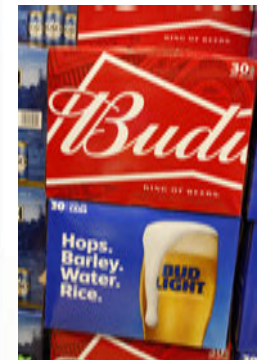


**Nestum com Mel** **\$1<sup>99</sup>**



**Bella Laranjada** 2 litros

**4/\$5**



**Cerveja Bud & Bud Light**

**\$23<sup>99</sup>**  
emb. 30 +dep

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO**  
**AOS DOMINGOS A PARTIR**  
**DAS 10 HORAS DA MANHÃ**

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições!*

*Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!*



**Seagram's Wine Coolers** **\$12<sup>99</sup>**  
emb. 12 +dep

## Governo de Biden vai aliviar restrições para os americanos, mas estrangeiros que visitem os EUA têm que estar vacinados

O presidente Joe Biden que o seu governo reduzirá as restrições nas viagens dos cidadãos americanos ao exterior a partir de novembro, mas em contrapartida exigirá que todos os estrangeiros que visitem os EUA estejam totalmente vacinados.

Todos os viajantes estrangeiros de visita aos EUA precisarão comprovar a vacinação antes do embarque, bem como fazer prova de um teste Covid-19 negativo feito três dias antes do voo, disse o coordenador de Covid-19 da Casa Branca, Jeff Zients, quando anunciou a nova política no dia 20 de setembro.

Mas o governo também anunciou que vai endurecer as regras para cidadãos americanos não vacinados, que precisarão ser testados um dia antes de retornar aos EUA, bem como depois de chegarem em casa. Enquanto isso, os viajantes totalmente vacinados não serão obrigados a entrar de quarentena.

Os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC) também exigirão que as companhias aéreas recolham informações de contato dos viajantes internacionais para facilitar o rastreamento de contatos.

A nova política entrará em vigor no início de novembro, para permitir que as companhias aéreas e os agentes de viagens tenham tempo para se prepararem para implementar os novos protocolos.

Não ficou imediatamente claro quais serão as vacinas aceitáveis nos EUA e se aquelas que não foram aprovadas poderão ser usadas, mas Zients disse que a decisão caberá ao CDC.

## Discovery Language Academy distinguida pelo Estado de Massachusetts

A Discovery Language Academy, escola portuguesa de New Bedford que funciona nas instalações do DeMello International Center, em New Bedford, foi distinguida pelo Estado de Massachusetts com a entrega de uma citação pelo governador Charles Baker, pela sua parceria com o programa escolar de verão Massachusetts Department of Conservation and Recreation Summer Nights, na sua missão de proporcionar atividades recreativas e educacionais aos jovens de Massachusetts.

O evento teve lugar no passado dia 14 de setembro, no Fort Independence, na Castle Island em Boston.

Na foto acima, o governador Baker ladeado por Leslie Ribeiro Vicente, diretora executiva da DLA e por Rose Jardim, do quadro diretivo desta escola de New Bedford. Na foto abaixo, a citação do governador de Massachusetts à Discovery Language Academy.

Questionada pelo governador de Massachusetts sobre como decorreu o programa, Leslie Ribeiro



Vicente mostrou-se muito satisfeita afirmando que “os nossos alunos provenientes do norte e sul de New Bedford e áreas vizinhas, adoraram o programa de tal forma que no último dia emocionaram-se no último dia do programa e sei que os professores adoraram esta experiência que pode e deve ser repetida no próximo ano”, afirmou a diretora executiva da Discovery Language Academy, que tem sido incansável para o bom funcionamento da DLA, bem como toda a equipa administrativa e corpo de docentes desta bem apetrechada escola portuguesa de New Bedford.



## Matthew Mattos troca ‘high school’ de Taunton por Hanover, mas não se sabe porquê

Matthew Mattos, ex-diretor da Taunton High School, é agora diretor da Hanover High School.

Mattos foi diretor da Taunton High School por 16 anos e trabalhou no distrito escolar de Taunton durante 30 anos.

Mattos disse que foi informado em 12 de abril de 2020 que o superintendente escolar de Taunton, John

Cabral, optou por não renovar o seu contrato e que tinha sido substituído pelo ex-superintendente escolar de North Attleboro, Scott Holcomb, 47 anos, como diretor interino da Taunton High School, que tem 2.600 alunos.

Em comunicado anunciando a nomeação de Holcomb, Cabral não mencionou Mattos e as razões

da substituição. Contudo, numa entrevista pelo telefone, em julho, Cabral desejou o melhor a Mattos e agradeceu-lhe o serviço prestado.

Entretanto, o superintendente das Escolas Públicas de Hanover, Matthew Ferron, divulgou um comunicado dando boas-vindas a Mattos na Hanover High School.

## Diga olá para Jonathan!

**Jonathan Sousa**  
Vice President  
Business Development Officer

Phone: 774-888-6527  
Jonathan.Sousa@bankfive.com



Para mais informações, telefone para o Jonathan, 774-888-6527, visite um dos nossos convenientes locais, ou visite [bankfive.com](http://bankfive.com).

NMLS #525575

MEMBER FDIC. MEMBER DIF.

**Bank 5**

## Procura uma carreira com boa remuneração, benefícios e promoção? Que tal uma carreira na indústria?



Se perdeu o seu emprego devido à covid-19 queremos ajudá-lo na transição para a sua nova carreira em manufactura!

Para saber mais sobre esta excitante oportunidade de treino, contacte hoje mesmo o seu **MASSHIRE CAREER CENTER** em **508-990-4131**

Esta oportunidade é financiada pelo MA Executive Office of Housing and Economic Development e está disponível a pessoas de todas as idades e origens!

# Aumenta o número de pessoas sem casa no condado de Bristol devido às ordens de despejo em Fall River e New Bedford

O canal 10, de Providence, transmitiu uma reportagem sobre um novo motivo de preocupação, o aumento dos sem abrigo no condado de Bristol, em Massachusetts, após a conclusão da moratória sobre ordens de despejo. Em resumo, os senhorios podem correr com os inquilinos que não pagam renda e dos quais muitos não querem pagar ou não podem, pois as rendas continuam a aumentar numa região que não é propriamente de gente rica, atingindo a exorbitância de \$1.400 e \$1.500 por mês, em casas cuja renda era até há pouco de \$120 ou \$150 por semana. Desde outubro de 2020, o condado de Bristol teve o maior número de execuções por despejo do que qualquer outro condado do estado de Massachusetts, de acordo com dados públicos do Tribunal de Primeira Instância de Massachusetts. Das 3.309 execuções emitidas a partir de 18/10/2020 até 9/12/2021, Fall River representou 8% (267) e New Bedford representou 7% (235). Apenas Worcester tem mais execuções de despejo do que Fall River e New Bedford.

No total, Fall River e New Bedford representam 19,5% ordens de despejo no condado de Bristol, a despeito de representarem apenas 8% da população estadual.

A ordem de despejo é a execução de uma ordem judicial que permite ao proprietário despejar um inquilino, tem os seus motivos dispostos nas leis do inquilinato e os proprietários das casas podem pedi-la quando têm problemas legais com os seus inquilinos, principalmente em relação à inadimplência, ou seja o incumprimento das suas obrigações financeiras.

A lei também dá oportunidades aos inquilinos, que podem recorrer da sentença, o que levou organizações apoiantes dos inquilinos a dizerem que agora mais do que nunca, os inquilinos precisam saber o que está disponível para ajudá-los.

Uma dessas organizações é PACE, a sigla de People Acting in Community Endeavor, que tem um centro de oportunidades de habitação para ajudar os inquilinos e evitar despejos.

"O Tribunal de Habitação do Sudeste (Southeast Housing Court), que cobre a região de New Bedford, entre

outros, tem sido um dos mais agressivos na emissão de execuções, infelizmente tirando as pessoas das suas casas em um momento tão difícil", disse Joshua Amaral, diretor executivo assistente da PACE.

Quando se trata de despejos, os defensores dos inquilinos também apontam para a falta de representação legal.

"Não havia advogados em tribunais de habitação para ajudar a nossa população de imigrantes ou qualquer outra pessoa em geral. É triste saber que demorou tantos meses para eles perceberem que precisavam de um advogado nos tribunais de habitação para ajudar essas famílias. É triste ter demorado muito tempo para isso acontecer. No condado de Bristol também parecemos estar esquecidos e é muito triste porque existe uma grande necessidade na nossa área", disse Helena DaSilva Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford.

Durante a pandemia, o Centro de Assistência ao Imigrante atendeu 10.000 pedidos por mês de muitas famílias com problemas de habitação. Helena DaSilva Hughes disse que o Centro ajudou mais de 230 famílias com dinheiro para a renda de casa.

"A minha maior preocupação é garantir que essas famílias não fiquem sem teto", disse DaSilva Hughes. "Devíamos ter advogados, especialmente nos tribunais de habitação". Isso aconteceu dia 14 de setembro com o lançamento do programa Advogado do Dia no Southeast Housing Court, um programa de assistência jurídica gratuita com advogados voluntários que ajudam as pessoas com processos. O programa Advogado do Dia já está disponível no Tribunal de Habitação do Sudeste, em New Bedford, mas apenas às terças-feiras, a partir das 13h00 às 16h00, o que é melhor do que nada.

# Massachusetts e Rhode Island vão receber refugiados afegãos

O governo federal começou a notificar os governadores estaduais sobre quantos refugiados afegãos, de um primeiro grupo de quase 37.000 que é esperado brevemente, serão encaminhados para os seus estados.

De acordo com dados do Departamento de Estado, Massachusetts receberá 900 afegãos, Rhode Island receberá 150 e Connecticut receberá 310.

Dos que virão para Massachusetts, 350 ficarão na cidade de Worcester e possivelmente alguns ficarão em New Bedford.

A Califórnia deverá receber mais refugiados do que qualquer outro estado, mais de 5.200.

Maine, Vermont e New Hampshire receberão cada um 100 refugiados, Alabama e Mississippi estão programados para receber 10 refugiados cada e não se espera que Hawaii, South Dakota, West Virginia, Wyoming e o Distrito de Columbia recebam refugiados.

O governo solicitou financiamento do Congresso para acolher 65.000 afegãos nos EUA até final deste mês e 95.000 até setembro de 2022.

O presidente Joe Biden escolheu o ex-governador de Delaware, Jack Markell, para servir temporariamente como responsável pela instalação dos afegãos nos EUA.

Os evacuados afegãos passam por um processo coordenado pelo Departamento de Segurança Interna de verificação de segurança antes de serem admitidos e cada refugiado recebe um subsídio de \$1.225 para pagamento de renda e alimentação.

# Homem acusado de tentar matar a mãe

Um homem de Warren, foi pronunciado no Tribunal Superior de Providence na semana passada, meses depois de ter agredido a mãe com um martelo deixando-a em estado crítico.

Kevin Mendes, 34 anos, declarou-se inocente das acusações de agressão doméstica com arma perigosa e agressão com intenção de homicídio.

O incidente ocorreu em 24 de maio, quando a polícia encontrou Sandra Mendes, de 53 anos, caída no chão do seu apartamento coberta de sangue.

Sandra foi levada para o hospital com ferimentos que incluíam fraturas graves na cabeça e no rosto.

Kevin Mendes foi levado a tribunal, mas está a ser submetido a uma avaliação de saúde mental.

Sandra já teve alta do hospital, mas ainda tem de percorrer um longo caminho para recuperar.

**YARD SALE**  
**SÁBADO, 25 DE SETEMBRO - 9:30 AM - 4:00 PM**  
 35 New Haven Ave., Central Falls, RI  
 Material de construção, carpintaria, todo o tipo de ferramenta, equipamento eletrónico e ferragem de canalização e tudo o que está na garagem.

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**  
  

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

**deMello's**  
**FURNITURE**  
 149 County St., New Bedford  
 Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
**ABERTO DOMINGOS: 12-5 PM**  
**508-994-1550**

**CODY & TOBIN**  
**SUCATA DE FERRO E METAIS**  
**Canos de aço usados**  
 — Compra e Venda —  
 516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**



Sales • Service • Supplies • All Makes & Models



**JORGE MELO**  
 Over 30 years of Clean Living  
**774.930.1697**  
 "Free Estimates, Pickup & Delivery... Always."  
 AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM

- Central Vacuums
- Vacuum Cleaners
- Air Purification
- Carpet Shampooing

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



**CUPÃO DE ASSINATURA**

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt N° \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746  
 Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$30.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$35.00 para o resto do país.

**Tem um novo endereço?**

Comuniquem-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
 P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

**PORTUGUESE TIMES**  
 USPS 868100  
 1501 Acushnet Avenue  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, Mass. 02746-0288  
 Telephone: (508) 997-3118/9  
 Fax: (508) 995-7999  
 e-mail: [newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)  
[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
 Frequency: Weekly.  
 Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$30:00; rest of the country: \$35:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$80:00 (Regular Mail) \$170:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
 POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
 • Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, e Alda Freitas  
 • Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima  
 • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Maria Novo  
 • Colaboradores: Onésimo Almeida, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Luciano Cardoso, João Bendo, Pedro A. Maia, Daniel Bastos, José Soares, JH Silveira Brito, Serafim da Cunha, Paulo Geraldo, Creusa Raposo.  
 As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Covid-19: Pfizer diz que tem vacina eficaz em crianças dos 5 aos 11 anos

A Pfizer revelou esta semana que a sua vacina contra a covid-19 é eficaz em crianças dos 5 aos 11 anos e vai requerer autorização nos Estados Unidos para este grupo em breve, um avanço na vacinação de crianças.

A vacina concebida pela Pfizer e o parceiro alemão BioNTech está já disponível para os adolescentes a partir dos 12 anos.

Para as crianças mais jovens em idade escolar, a Pfizer testou uma dose muito mais fraca, um terço da quantidade de cada injeção atualmente administrada.

No entanto, após a segunda dose, as crianças dos 5 aos 11 anos desenvolveram níveis de anticorpos ao coronavírus tão fortes como os adolescentes e adultos jovens, disse à Associated Press (AP) o vice-presidente da Pfizer Bill Gruber.

A dosagem infantil também oferece segurança, com poucos ou semelhantes efeitos secundários aos dos adolescentes, como dor no braço, febre ou cansaço.

“Penso que atingimos realmente o ponto ideal”, afirmou Gruber, que também é pediatra.

O mesmo responsável disse que as empresas tentam submeter à Food and Drug Administration (FDA), até ao final do mês, o pedido para utilização de emergência da vacina naquele grupo etário, seguindo logo depois para requisições no mesmo sentido junto dos reguladores europeus e no Reino Unido.

No início do mês, o dirigente da FDA Peter Marks disse à AP que quando a Pfizer concluísse os estudos, a agência avaliaria os dados, “em princípio numa questão de semanas”, para decidir se as injeções são seguras e suficientemente eficazes para crianças mais novas. Muitos países ocidentais até agora não vacinaram crianças antes dos 12 anos, à espera de evidências do que será a dose certa e de que funcionará, com segurança, em porções mais reduzidas.

Mas, na semana passada, Cuba começou a imunizar crianças com 2 anos com as suas vacinas e o regulador chinês autorizou duas das suas marcas para crianças com menos de 2 anos.

Enquanto as crianças estão em menor risco de doença severa ou morte, face às pessoas mais velhas, mais de cinco milhões de crianças nos EUA testaram positivo, desde o início da pandemia, e pelo menos 460 morreram, de acordo com a Academia Americana de Pediatria. Os casos em crianças aumentaram dramaticamente desde que a variante Delta se propagou no país.

## Tina Cardoso pode ser eleita mayor de Brockton

Dois anos depois de ter sido eleita para o conselho municipal, Tina Cardoso é candidata a mayor de Brockton.

Nascida em Cabo Verde, Tina Cardoso imigrou para os EUA quando tinha apenas quatro anos e cresceu em Dorchester. Sonhando ser enfermeira desde pequena, estudou enfermagem na UMass Boston e passou os últimos 25 anos trabalhando em hospitais como Good Samaritan Medical Center em Brockton, Signature Healthcare Brockton Hospital e Boston Medical Center, onde atualmente trabalha.

Embora resida em Brockton há 20 anos, Tina Cardoso esteve preocupada em criar três filhas durante a maior parte desses anos e só depois delas terem concluído o ensino médio é que se envolveu na política local.

Em 2016, fundou uma organização sem fins lucrativos chamada Cape Verdean Women United, que trabalha pela prevenção da violência e conscientização sobre saúde mental em Brockton, especialmente nas comunidades caboverdiana e haitiana. Sobrevivente de violência doméstica, Tina Cardoso atua como diretor executivo.

Decidida a envolver-se mais com a comunidade, concorreu ao conselho municipal pelo Distrito 3 contra o titular Dennis Eaniri em 2017, mas perdeu. Dois anos depois, voltou a candidatar-se e desta vez foi eleita.

E agora, aos 49 anos, Tina Cardoso propõe-se vencer o atual mayor, Robert Sullivan, nas eleições de novembro e ser a próxima mayor de Brockton.

## Onésimo T. Almeida distinguido pelo Rhode Island Council for the Humanities



Onésimo Teotónio Almeida, professor da Brown University em Providence, escritor e autor de diversas obras literárias, algumas das quais premiadas em Portugal, é uma das personagens distinguidas na celebração anual do Rhode Island Council for the Humanities, organização independente, afiliada com a National Endowment for the Humanities, criada para apoiar, cultivar e fortalecer a história pública, herança cultural, educação cívica e envolvimento comunitário para todos os cidadãos de Rhode Island.

A National Endowment for the Humanities cataliza

**A foto documenta aspeto de um convívio do Rhode Island Council for the Humanities, na residência do casal Daniel da Ponte e Márcia Sousa da Ponte, em East Providence, ladeados pelo senador Sheldon Whitehouse, o congressista David Cicilino, Elizabeth Francis (diretora executiva da RICH), o prof. Onésimo T. Almeida e Julie Nora (presidente do conselho de administração).**



parcerias e iniciativas públicas humanitárias tendo angariado mais de 8 milhões de dólares em donativos para apoiar mais de 650 organizações, bem como pesquisadores e cineastas independentes em todo o estado de Rhode Island desde a sua fundação em 1973.

Onésimo T. Almeida, colaborador da imprensa em Portugal e da diáspora, nomeadamente do Portuguese Times, receberá o prémio “Lifetime Achievement Award”, pelas suas “conquistas profissionais que demonstram a excelência em humanidades, que refletem a missão e os valores centrais do Conselho e enriquecem a vida pública em Rhode Island”, pode ler-se no comunicado do RICH.

OTA é uma das personalidades distinguidas juntamente com Becci Davis, artista e investigadora, a Mixed Magic Theatre, uma companhia com um enorme legado em apresentar histórias diversas aos palcos.

A cerimónia de entrega dos prémios decorre a 07 de outubro.

De referir que Márcia Sousa da Ponte, antiga vice-cônsul de Portugal em Providence, é uma das voluntárias do Rhode Island Council for the Humanities.

## O próximo mayor de Boston será mulher

O próximo mayor de Boston, pela primeira vez em 91 anos, não será nem irlandês-americano nem ítalo-americano, e será uma mulher, Michelle Wu ou Annissa Essaibi George, ambas conselheiras municipais e que se enfrentarão nas eleições de novembro.

Ambas levaram a melhor sobre a mayor em exercício Kim Janey, a conselheira Andrea Campbell e o caboverdiano John Barros, o ex-chefe de desenvolvimento económico da cidade, nas eleições primárias da semana passada.

Michelle Wu obteve 33,36% dos votos e Essabi George 22,48%. Andrea Campbell foi terceira com 19,72%, uma ligeira vantagem sobre a mayor em funções, Kim Janey, que teve 19,47%. John Barros conseguiu apenas 3%.

Para a imprensa local, todos os cinco candidatos são de cor, uma grande mudança em relação a dois séculos de política de Boston sempre dominada por homens brancos.

Os pais de Wu imigraram para os EUA de Taiwan e Essaibi George considera-se uma árabe polaco-americana de primeira geração.

Quem vencer em 2 de novembro fará história em uma cidade que nunca elegeu uma mulher ou prefeito asiático-americano.

Com efeito, o avanço de Wu e Essaibi George para as eleições gerais inaugura uma nova era para a cidade, que tem lutado contra conflitos raciais e étnicos.

No início deste ano, Janey, que era presidente do conselho municipal, tornou-se a primeira negra e a primeira mulher a ocupar o cargo de mayor depois de Marty Walsh deixar o cargo para se tornar secretário do Trabalho do governo de Joe Biden.

As eleições de novembro podem ser um teste para saber se os eleitores de uma cidade há muito dominada pela política étnica estão prontos para eleger alguém como Wu, que cresceu em Chicago e é a única candidata que não nasceu em Boston.

Wu mudou-se para Boston para estudar na Harvard University e na Harvard Law School (estudou com a se-

nadora Elizabeth Warren, então professora de Direito). Foi eleita para o conselho municipal em 2013, aos 28 anos, tornando-se a primeira mulher asiático-americana autarca em Boston.

Essaibi George é filha de um imigrante da Tunísia que se fixou nos EUA em 1972. A mãe é filha de polacos, mas nasceu num campo de refugiados na Alemanha.

Essaibi cresceu no bairro de Dorchester e ensinou nas escolas públicas de Boston e foi eleita para o conselho municipal em 2015.

Essaibi conseguiu uma série de apoios importantes, incluindo dos sindicatos dos bombeiros, enfermeiras e técnicos de emergência médica.

Seja qual for que venha a ser eleita, representará uma mudança em Boston, que até aos anos 1980 foi uma cidade predominantemente branca e dividida por tensões raciais. Hoje, ainda luta para superar o seu legado racista, mas as minorias estão a tornar-se maioritárias: as últimas estatísticas do Censo dos EUA mostram que os residentes que se identificam como brancos constituem 44,6% da população, mas os residentes negros (19,1%), residentes latinos (18,7%) e os residentes de ascendência asiática (11,2%) estão a aumentar.

**wjfd**.com  
Desde 1975  
50.000 watts  
**97.3 FM**  
A maior rádio Portuguesa da América do Norte

## Vacinação na Atlantis Charter School

A Atlantis Charter School, localizada na 991 Jefferson Street, Fall River vai participar da iniciativa de vacina da cidade intitulada “Vax to School Covid-19 Clinic Program”.

A clínica será administrada e administrada por profissionais de saúde do Departamento de Saúde Pública de Fall River, na segunda-feira, 27 de setembro, entre as 13h00 e as 17h00, no primeiro piso do lado da escola secundária, no antigo espaço “ISS” no final do corredor.

A clínica neste local será aberta a todos os alunos com mais de 12 anos, todas as famílias ACS, todos os funcionários e membros da comunidade.

O pré-registro para adultos é altamente recomendado e pode ser preenchido em FRVAX.com. No entanto, adultos que vierem não serão rejeitados.

Alunos menores de 18 anos precisam inscrever-se em FRVAX.com. Como parte do processo de registo, os pais precisarão de preencher um formulário de consentimento.

Todos os alunos menores de 18 anos precisam do consentimento dos pais para receber a vacina. Os pais não precisam estar presentes com os seus filhos no dia em que a vacina for administrada. A vacina administrada será Pfizer.

A clínica de vacinas é gratuita para todos e nenhuma prova de seguro é necessária.

Esta é uma oportunidade excelente e conveniente para os alunos e famílias serem vacinados.

As famílias que desejam obter mais informações podem acessar: FRVAX.com podendo ainda entrar em contacto com o enfermeiro-chefe da escola, Chris Biener, em: chris.biener@atlantiscs.org.

Para mais informações em Português ligue para Donald Silva em 508-646-6410 ext. 1281.

## Joe Perry põe à venda casa em Duxbury

O guitarrista do Aerosmith, Joe Perry, 71 anos, que é neto de um madeirense, pôs à venda a propriedade que possui em Duxbury, ao sul de Boston, por 4,5 milhões de dólares.

A propriedade fechada de sete acres, conhecida como Brook Haven Farm, possui uma piscina aquecida em forma de guitarra, jardim, um celeiro, sala de mídia de alta tecnologia, três lareiras, ginásio e sala de bilhar, de acordo com a lista.

A propriedade também inclui um estúdio de gravação onde o Aerosmith gravou grande parte do álbum “Just Push Play” de 2001 e “Honkin’ on Bobo” de 2004.

Joe Perry e sua esposa, Billie Paulette, mudaram-se para Duxbury em 1988 e foi aqui que criaram os filhos, mas agora passam a maior parte do tempo num condomínio à beira-mar em Sarasota, Flórida, e também venderam no ano passado uma fazenda que possuíam em Vermont.

## Eleições primárias em New Bedford

Os boletins de voto para ausentes nas eleições primárias de 28 de setembro em New Bedford, no distrito 5 (que cobre grande

parte do West End) estão disponíveis das 8h00 às 16h00, de segunda a sexta, no escritório de Eleições no City Hall, em 133 William St.

O escritório também estará aberto das 9h00 ao meio-dia no sábado, 25 de setembro, antes do dia das eleições de 28 de setembro, que este ano têm apenas a disputa para conselheiro municipal do Bairro 5 entre o titular Scott Lima e os oponentes Raena Camacho e Zachary Boyer.

Os boletins de voto de ausência devem ser devolvidos ao escritório eleitoral em New Bedford até às 19h30 de 28 de setembro.

### PRECISA-SE

Homem de 83 anos procura empregada doméstica. Quarto, refeição e salário a combinar. Prefere-se alguém que fale português e que possa conduzir. Ligar para: 978-667-5779

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder:

Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

## Louis Loura concorre ao Comité Escolar de Taunton

Louis Loura, lusodescendente natural da cidade de Taunton, professor das escolas públicas desta cidade de Massachusetts durante mais de 15 anos, vai concorrer ao Comité Escolar, cujas eleições têm lugar a 02 de novembro deste ano.

Loura é um dos candidatos a preencher a vaga de dois luso-americanos: David Souza e Josephine Almeida e ainda de Carol Doherty, que decidiram não concorrer à reeleição.

“Decidi concorrer ao comité escolar de Taunton porque possuo larga experiência e dedicação a servir e a trabalhar com os nossos estudantes durante mais de 15 anos a lecionar”, sublinha Louis Loura, reconhecendo que o ensino público tem sido afetado com a atual situação de pandemia referindo que o momento requer gente experiente neste ramo para a criação de melhores condições para os estudantes.

“Se for eleito trabalharei de muito perto com todos os outros membros do comité escolar e administradores no sentido de assegurar que os nossos



Louis Loura

estudantes recebam a melhor experiência educacional possível, oferecendo ao mesmo tempo as oportunidades para habilitá-los para uma carreira de sucesso”, refere Louis Loura, bacharelato em Artes pela UMass Dartmouth e durante vários anos a trabalhar como gerente no Departamento de Transportes de Massachusetts no registo de viaturas, após residir alguns anos em Naples, Flórida.

Atualmente Louis Loura trabalha em regime de part-time como diretor de distrito para o senador Marc Pacheco lidando com legislação e serviços aos constituintes.

## CNN noticiou (por engano) que Pelé tinha morrido

O programa matinal New Day (Novo Dia) da CNN pediu desculpas por uma notícia de última hora dada aos seus 55.000 espectadores na sexta-feira, 17 de setembro, que informava incorretamente que a lenda do futebol brasileiro Pelé tinha morrido aos 74 anos.

Desde o início de setembro que Edson Arantes do Nascimento, o Pelé, está internado no Hospital Albert Einstein, em São Paulo, onde foi submetido a uma cirurgia para remoção de um tumor suspeito no cólon direito.

A informação foi divulgada no dia 6 de setembro, nas redes sociais do craque e a doença foi descoberta após Pelé passar por exames de rotina.

Na tarde do dia 13 de setembro, a filha de Pelé, Kely Nascimento, publicou nas redes sociais que o pai recuperava bem da cirurgia, estava sem dores e de bom humor.

Segundo o boletim médico, Pelé apresentava “boa condição clínica” e decidiram por isso que o paciente deixaria a UTI (Unidade de Terapia Intensiva) e prosseguiria a recuperação no quarto.

Após deixar a UTI, através das redes sociais, Pelé mandou um recado aos seus admiradores:

“Muito obrigado a cada um de vocês por dedicarem um minuto do vosso dia para me enviarem boas energias.

## Stephen Colbert na URI

O humorista Stephen Colbert, popular apresentador do programa “The Late Show”, da rede de televisão CBS, estará dia 2 de outubro, a partir das 8h00 da noite, no Ryan Center da University of Rhode Island, em Kingston, para um espetáculo cujos bilhetes podem ser obtidos online através do Ryan Center Box Office.

## Supermercados Aldi abre em Dartmouth

O supermercado Aldi no Dartmouth Mall abre dia 23 de setembro.

Aldi é uma rede de supermercados alemã, fundada pela família Albrecht em 1961 e que opera presentemente em 11 países, incluindo Portugal com 80 estabelecimentos.

Aldi abriu nos EUA em 1976, e opera mais de 2.000 supermercados em 37 estados. Nesta região, a empresa tem estabelecimentos em Raynham, Brockton, Wareham, Plymouth, Fall River e Middletown.

## Escola Portuguesa de Fall River retoma atividades

A Escola Oficializada Portuguesa de Fall River/Sociedade Cultural Açoriana, em 120 Covell Street, na sede da SCA, após um longo período sem atividade, devido aos perigos da pandemia, irá recomençar o ensino da língua portuguesa, observando as diretrizes das autoridades sanitárias, aos jovens portugueses ou lusodescendentes ou outros, de ambos os sexos, entre as idades de cinco e doze anos, com início a 4 de outubro próximo.

Como já é habitual ao longo dos últimos anos, este ensino é gratuito, ficando os respetivos custos a cargo da Sociedade Cultural Açoriana, que presta assim um extraordinário serviço à comunidade e à língua portuguesa.

As aulas terão lugar às segundas e quartas-feiras, das 5 às 7 da noite.

As matrículas realizar-se-ão dia 4 de outubro e nos dias de aula seguintes, dentro do horário referido.

Chama-se a atenção dos pais para os benefícios de se saber duas ou mais línguas, em termos profissionais, para além de que “o saber não ocupa lugar,

Para mais informações contactar a professora Maria José Soares pelo número 508-673-1132, Manuel Estrela, pelo número 508-674-1885 ou a Sociedade Cultural Açoriana 508-672-2969.

## O outono já chegou

A temporada oficial de verão de 2021 chega ao fim às 15h21 desta quarta-feira, 22 de setembro e o próximo fim de semana será o último antes do equinócio de outono.

A passagem dos ventos da tempestade tropical Odette pelo sul da Nova Inglaterra no sábado aumentará a ondulação nas praias e quem porventura quiser fazer surf deve ter cuidado, pois a maioria das praias já não tem salva-vidas nesta altura do ano.

O próximo sábado ainda será quente e húmido, mas uma frente refrescante e confortável chegará domingo, a lembrar que já estamos no outono.

Amor, amor e amor! Eu já saí da UTI e estou no meu quarto. Continuo cada dia mais alegre, com muita disposição para jogar 90 minutos, mais o prolongamento. Estaremos juntos em breve!”, disse Pelé.

Porém, na madrugada de 17 de setembro, Pelé apresentou instabilidade respiratória e, como medida preventiva, foi transferido para a UTI. Após estabilização, o paciente passou para cuidados semi-intensivos, segundo o boletim médico, encontra-se estável do ponto de vista cardiovascular e respiratório, e segue em recuperação de pós-operatório abdominal.

Terá sido esta situação que deu origem à gafe da CNN e ainda por cima enganando-se também na idade do jogador. “Ex-jogador brasileiro Pelé morre aos 74 anos”, disse a CNN, mas o futebolista só completa 74 anos em outubro.

A CNN corrigiu prontamente a notícia e mais tarde Pelé deu uma entrevista

à CNN Brasil, em que revelou ter dificuldades de locomoção por inflamação dos tendões do quadril, mas que está “a recuperar” e divulgou também um anúncio para a transportadora aérea Fly Emirates, que gravou com Cristiano Ronaldo.

## Cautela com o vírus do Nilo Ocidental

O Departamento de Saúde Pública de Massachusetts confirmou a semana passada um sétimo caso humano do vírus do Nilo Ocidental numa mulher de 30 anos no condado de Bristol. As infeções anteriores foram nos condados de Essex e Middlesex e toda a região é considerada de alto risco.

O vírus é transmitido aos humanos pela picada de um mosquito infetado e o risco mantém-se até às primeiras geadas, pelo que as pessoas devem tomar medidas para prevenir as picadelas dos mosquitos sempre que estiverem ao ar livre.

Embora o vírus possa infetar pessoas de todas as idades, pessoas com mais de 50 anos correm maior risco de desenvolver doenças graves.

Clube Juventude Lusitana: 100 anos

# Celebração em potencial próprio culminando em gala de luxo comemorativa de centenário

O Clube Juventude Lusitana vai celebrar a 9 de outubro de 2021, a bonita idade de 100 anos.

Esta data é o culminar de anos sucessivos de um programa que encerra um inigualável leque de atividades, que conseguiram sobreviver a um ano de pandemia e que foi o programa do centenário.

Aqui não é necessário recorrer a extras para celebrar esta data especial.

Esta coletividade portuguesa de Cumberland dispõe de secção desportiva, séniores e juniores, equipas masculinas e femininas desde 1922 em atividade. E com digressão a Portugal. Senhoras auxiliares, desde 1923 e com uma atividade inexplicável. Banda de música, desde 1926 e a tocar cada vez mais alto sonante e ativa e com honras de ter sido recebida no Palácio de Belém pelo Presidente Mário Soares.

O Grupo Dramático desde 1927 sofreu um interregno, mas pode sugerir a qualquer minuto. Já fez história atuando pelos palcos da Nova Inglaterra.

Escola Portuguesa desde 1929 a ensinar a língua de Camões. Produzindo professores catedráticos, mé-

dicos, enfermeiras.

Festas de São João desde 1932 e que brilharam mesmo em tempo de pandemia, atraindo milhares de pessoas.

Romagem ao Cemitério do Monte Calvário desde 1933, imortalizando as obras daqueles que já partiram.

O folclore desde 1934 numa demonstração contínua da atração da nossa juventude. Com as mais diversas digressões pelo Continente e Açores.

Marchas de São João desde 1992 um êxito que Portuguese Times levou ao festival português de Provincetown no Cape Cod, a maior manifestação de integração da comunidade portuguesa nos EUA.

A banda criou as suas próprias marchas, para colmatar um surgido interregno.

O Grupo dos Cavaquinhos surge a 2013 e já conquistou o seu lugar ao sol.

Benfiquistas e Sportingistas a concluir um leque de atividades comemorativas de uma presença lusa incomparável nos EUA.

Henrique Craveiro tomou posse a 20 de janeiro de 2021 na dupla função de presidente do Clube

Juventude Lusitana e presidente da Comissão do Centenário. Era a primeira manifestação integrada no programa das celebrações.

Henrique Craveiro, com 12 anos de presidência, faz história.

Vamos para Março. Dizia o Portuguese Times: “Governador Daniel McKee e a sua relação com a comunidade portuguesa desde o Clube Juventude Lusitana ao Dia de Portugal.

Num âmbito diferente, ainda em março cria-se uma charcutaria. Estamos em período de pandemia. Vendem-se 500 farinheiras, 500 morcelas, 500 chouriços.

A romagem ao cemitério do Monte Calvário cerimónia iniciada em 1933 realizou-se no ano do centenário em fins de maio.

Num alerta do PT, a 06 de junho de 2021, o Clube Juventude Lusitana é condecorado com a placa de honra da Medalha de Mérito pela Secretária de Estado das Comunidades, Berta Nunes.

Chegamos ao Dia 10 de Junho, Dia de Portugal/Camões e Comunidades Portuguesas. O Clube Juventude Lusitana faz içar

a bandeira portuguesa em cerimónia, que contou com entidades oficiais, locais e em representação do Governo Português.

As festas de São João, que se realizam desde 1932, tiveram a sua realização no âmbito do centenário. Dizia o Portuguese Times: “As festas do São João festejaram 89 anos nos 100 da “catedral erguida em nome de Portugal”.

A escola portuguesa fundada em 1929 procede à cerimónia do encerramento do ano escolar.

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
Tel. 401-837-7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com





Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, com Daniel McKee, governador do estado de Rhode Island.



Daniel McKee nas cerimónias da Romagem ao Cemitério do Monte Calvário em Cumberland, organizada pelo Clube Juventude Lusitana no feriado do “Memorial Day”, ladeado por Manuel Costa, Henrique Craveiro, António Rodrigues e José Quadros e António Farinho.



Henrique Craveiro com Aníbal Costa e José Saraiva, que confeccionaram as farinheiras, morcelas e chouriços e exposição do produto.






**RVDE**  
**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank Baptista	Armanda Arruda
José Aguiar	Lenny Gervásio
Eduardo Rodrigues	John Carrasco
Sandra Oliveira	Helena Silva
Maria de Lourdes	Álvaro António
Fátima Moniz	Luís Santos

Frank P. Baptista  
Founder/Producer/Director  
*Live on Facebook*

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382

Dia de Portugal/RI/2021

# Feira de Gastronomia e Folclore, com oito representações e quatro ranchos folclóricos, mais um êxito no programa em tempo de pandemia

• Fotos e Texto de Augusto Pessoa



Martinha Javid e Ana Isabel dos Reis Couto, respectivamente vice-presidente e presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI, exibindo produtos portugueses.

Recordam-se. Portuguese Times não deixa esquecer. A histórica presença, com finalidade única, em 2018 do Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Recordam-se a 6 de junho de 2021, a presença de Berta Nunes, secretária de Estado das Comunidades no Portuguese Discovery Monument em Newport, RI, para o içar da bandeira, comemorativo da abertura das celebrações em Rhode Island.

Por certo não serão por acaso estas preferências dadas ao estado de Rhode Island.

É na verdade pequeno em superfície, mas o maior em presenças de lusoleitos. O maior na relação entidades oficiais, locais e federais com a comunidade, incluindo o governador. O maior em locais de excelência para as celebrações do Dia de Portugal. Foi aqui que começaram e é aqui que continuam a ter a preferência de Lisboa para as cerimónias oficiais.

Celebrações que, dado o tempo de pandemia, se vêm realizando com as mais diversas restrições, mas sem lhe retirar o êxito.

“Este ano, vai ser um pouco diferente. Vamos transformar o habitual festival, numa Feira de Gastronomia e Folclore”.

(Continua na página seguinte)



O Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima, de Cumberland, RI, presença assídua nas manifestações de portugalidade aqui pela Nova Inglaterra, foi um dos que atuou na feira de gastronomia e folclore no passado domingo no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.



Herberto Silva, presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira, com a esposa Susana Silva.



Herberto Silva, presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira, com a esposa e elementos do corpo diretivo e membros desta coletividade portuguesa de Pawtucket, que apresentou na feira a típica Alcatra à moda da ilha Terceira e Bacalhau à Gomes de Sá.



Cozinha aberta às sextas-feiras

Dois salões para todas as actividades sociais

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI  
Tel. 401-722-2110

## Centro Comunitário Amigos da Terceira

Sexta-feira, 24 de setembro:

PEIXE DO DIA

FRANGO DE CHURRASCO

BIFE À MICAELENSE

Parabéns à comissão do Dia de Portugal pelo sucesso do festival de gastronomia e folclore!

Presidente Herberto Silva e esposa Susana Silva





# Feira de gastronomia e folclore integrada nas celebrações do Dia de Portugal em RI, foi êxito

(Continuação da página anterior)

Eram os planos iniciais da presidente das celebrações, Ana Isabel dos Reis Couto, até que uma semana antes, tudo mudou.

“A programada Feira de Gastronomia e Folclore ao ar livre, que deveria ter lugar nas instalações do Clube União Madeirense em Central Falls, terá de ser cancelado, por imposição da administração daquela cidade. As comidas para venda ao ar livre, terão de estar sob determinada temperatura”, disse ao Portuguese Times a presidente das celebrações, um pouco desanimada por tal imposição ter surgido tardia e quando tudo já estava agendado para ser ao ar livre. Mas o



Ana Isabel dos Reis Couto com Al Nunes.



Jorge e Judy Pacheco e um casal da União Portuguesa Beneficente, organização de Pawtucket que apresentou a tradicional feijoadá.



O Clube Sport União Madeirense apresentou a típica carne de espeto com arroz e batata frita.



A representação do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI, que apresentou na feira as apreciadas bifanas.

forte e inigualável poder associativo, que já tinha dito “sim” à presença na feira exterior, não deixou esmorecer o entusiasmo e pela manhã de domingo dava um ar festivo de feira, transformado em festival, com pavilhões individuais, o salão do Clube Sport União Madeirense em Central Falls.

Entramos por volta das 10:00 da manhã. Já estavam montados os pavilhões. Ultimavam-se as decorações. Era o pedido da presidente.

Gradualmente tudo foi tomando forma.

“Como lhe disse em entrevista ao Portuguese Times, vai ser diferente. Vai ser uma feira tradicional. Mas as pessoas pensam e as autoridades modificam.

Tudo organizado e quando se chama a administração da cidade para ultimar os preparativos,

ouvimos as novas imposições a obrigar a mudança de planos”, referiu Ana Isabel dos Reis Couto.

Mas ou feira ou festival tinha de ser feito. E foi.

“Tivemos a participação do Clube Juventude

Lusitana, que trouxe bifanas, Cranston Portuguese Club, com aperitivos e petiscos sob a responsabilidade de Jessica Nunes, União Portuguesa

(Continua na página seguinte)



Jessica Nunes (Cranston Portuguese Club) com petiscos diversos.



**401-438-8771**

*Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!*



**Saudamos a comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em RI pelo sucesso da feira de gastronomia e folclore no passado domingo**

### Dia de Portugal/RI 2021

# Feira de gastronomia e folclore em Central Falls

(Continuação da página anterior)

Beneficente, com feijoada tradicional, Clube Sport União Madeirense, carne de espeto com arroz e batata frita, Clube Social Português, com bacalhau gratinado e camarão, Comissão do Dia de Portugal, com queijos, doces, azeites, Amigos da Terceira, com alcatra e bacalhau à Gomes de Sá”.

Mas convém sublinhar que isto não era um festival para encher um dia. Foi um festival para festejar Portugal através dos seus produtos, da sua gastronomia, do seu folclore. Da sua juventude.



Rui Azevedo, presidente do Clube Social Português, com o respetivo cozinheiro.



Ildeberto Medina e Connie Furtado ladeiam Ana Isabel dos Reis Couto, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI 2021.



A tenda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI.



Num momento de alegria e boa disposição, Ana Isabel dos Reis Couto e Martinha Javid ladeiam um jovem que marcou presença na feira de gastronomia e folclore no passado domingo no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.



A tenda do Cranston Portuguese Club na feira de gastronomia e folclore.

Juventude que se passou pelo salão. Juventude que se exibiu no seu rancho folclórico.

Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima, Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Rancho do Clube Social Português e Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club.

(Mais fotos na página seguinte)

**JUDITH TEODORO**  
Advogada em Portugal



*Foreign Legal Consultant  
Commonwealth of Massachusetts*

**juditeteodoro@gmail.com**



**Portugal Solutions**  
Professional Services

admin@portugalsolutionsusa.com  
www.portugalsolutionsusa.com  
+1.401.484.1074  
197 Warren Avenue, Suite 203  
East Providence, RI 02914

**Consulting**

Notary Public | Notário Público  
Powers of Attorney | Procurações  
Translations | Traduções  
Certificates | Certidões

Pensions | Pedidos de pensão  
Banking | Apoio bancário  
Taxes | IRS | Impostos  
Citizenship | Nacionalidade  
Inheritance | Properties | Apoio jurídico

Dia de Portugal/RI 2021

# Feira de gastronomia e folclore no Clube Sport União Madeirense em Central Falls



Uma estante com motivos típicos e tradicionais portugueses na feira de gastronomia e folclore em Central Falls

(mais fotos na página 16)



Brianna Medeiros, da comissão organizadora do Dia de Portugal/Rhode Island 2021, com um prato de pastelaria variada.



Delcina Carvalho e elementos que representaram o Clube Juventude Lusitana na feira de gastronomia e folclore no passado domingo em Central Falls.

O Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, foi um dos que abrilhantou a feira de gastronomia e folclore no passado domingo no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.



Senhoras pertencentes ao Clube Sport União Madeirense, de Central Falls, com a típica carne de espeto à moda da Madeira.



Elena Couto com uma travessa com variados pratos na feira de gastronomia

## OPORTUNIDADE DE POSSUIR CASA 4 CONDOMÍNIOS A PREÇO ACESSÍVEL

Johnson Woods (Fase II), 16 Taylor Drive (Prédio 66), Reading  
A SER VENDIDO NO SISTEMA DE PRIMEIRO A VIR PRIMEIRO A SER  
SERVIDO A COMPRADORES QUALIFICADOS

- (1) Condomínios de 2 qts. cama, 1 1-2 qts. banho, "Garden Style"  
\$284,250; 1150 pés quad. aproximadamente
- (3) Condomínio de 1 qt. cama, 1 qt. banho, estilo "Garden Style"  
\$252,750, 1000 pés quad. aproximadamente

Rendimento limite:

1 pessoa - \$70,750	3 pessoas - \$90,950
2 pessoas - \$80,850	4 pessoas - \$101,050

(SUJEITO A ALTERAÇÃO SEM AVISO)

Limitação de ativos \$75,000 como definido no pacote de requerimento.  
Aplicam-se outras restrições



Escrever para:  
JTE Realty, P.O. Box 955, No. Andover, MA 01845  
Ou email: johnsonII@jterealtyassociates.com  
Ou ligue: 978-769-5238



DEVE SER FORNECIDO ENDEREÇO DO CORREIO

Em apoio ao Centro de Idosos

# IV Torneio de Golfe da MAPS, um êxito traduzido numa angariação de 55 mil dólares

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

Teve lugar a 10 de setembro de 2021 o IV Torneio de Golfe da MAPS.

Portuguese Times esteve no Juniper Hill Course em Northborough, Ma. captando imagens e entrevistas. Dado apertado da hora e dificuldade de espaço, se bem que com apontamento publicado a 15 de setembro, completa-se nesta edição face à importância da finalidade do torneio.

O evento foi co-presidido por Rui Domingos, presidente/CEO do MIT Federal Credit Union e Walter Sousa, proprietário da Inman Square Wine.

“Mais uma vez a nossa comunidade foi extraordinária no seu apoio aos nossos idosos”, sublinhou Rui Domingos, que acrescentou: “Com mais de 100 golfistas inscritos, realizámos o maior Torneio de Golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS). Existe uma generalizada boa disposição, perante a causa da ajuda aos idosos. O Lar da Terceira Idade é a razão de todo este movimento, que ultrapassou com 55 mil dólares as angariações anteriores”.

Se o golfe é um motivo de apoio ao centro tem havido outros movimentos.

“Durante o tempo apertado da pandemia e enquanto o centro esteve encerrado, apoiamos os idosos em casa. Comidas confeccionadas, artigos de alimentação, contatos telefónicos permanentes”, referiu Domingos.

Mas como a situação de pandemia tivesse abrandado um pouco os idosos regressaram ao centro, numa importante melhoria na qualidade de vida. De salientar um grupo que com Joe Cerqueira levaram o almoço, mas devidamente embalado para uma semana. Falamos nos tempos piores da pandemia em que os idosos nunca foram esquecidos”.

Em dia excelente para a prática do golfe a grande vitória seria o ultrapassar os 45 mil dólares do ano de 2020.

Paulo Pinto, visivelmente satisfeito, anuncia: “foram atingidos os 55 mil dólares para o Centro da Terceira Idade no 4.º Torneio de Golfe, solidário Chip in for Charity.

Agradeço aos patrocinadores, jogadores e todos quantos contribuíram para o êxito do torneio, concluiu Paulo Pinto, diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS).

(Mais fotos nas páginas 13, 14 e 15)



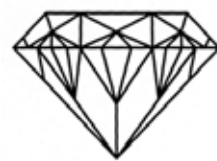
A equipa de Rui Domingos, do MIT Credit Union, de Cambridge no IV Torneio de Golfe da MAPS.



A equipa de golfe de Joe Cerqueira, com Daniel Melo, Robert Furtado e Taylor Roger.



Robert Furtado, Walter Sousa, Rui Domingos e Joe Cerqueira durante o convívio de entrega dos troféus.



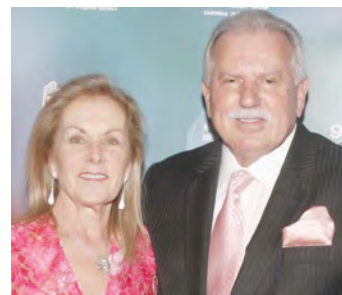
**PACHECO JEWELERS**

fine jewelry • diamonds • watches • gifts  
repairs • engravings

**Especializamo-nos em ouro europeu de 19 quilates**



**Linha completa de relógios, pérolas, platina e diamantes!**



**Parabéns á MAPS pelo sucesso de mais um torneio de golfe em prol do Lar da Terceira Idade Bem hajam!**

599 Cambridge St. Cambridge, MA • Tel. 617-494-0501  
Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM  
[www.pachecojewelers.com](http://www.pachecojewelers.com)

# IV Torneio de Golfe da MAPS



Na foto acima, John Correia e na foto abaixo Correia com a equipa que tomou parte no IV Torneio de Golfe da MAPS.



Andrea White, da NAVEO Credit Union recebendo um prémio de Paulo Pinto, da MAPS.



Andrea White, da NAVEO Credit Union durante o IV Torneio de Golfe da MAPS.



A equipa da NAVEO Credit Union com Paulo Pinto.

Aufira um bónus em dinheiro de

# \$200

ao abrir uma conta eChoice Checking e completar atividades qualificativas\*

Gerente da Sucursal fala Português

Auferir um bonus de \$200 é tão fácil como 1,2,3!

Nos Falamos Portugues!

Um

Abra uma eChoice Conta de Cheques

Dois

Faça 3 compras POS Debid Card em cada mês por 3 meses

Três

Faça 3 pagamentos cada mês, por 3 meses

Oferta válida apenas no nosso local em 1238 Kempton Street, New Bedford



1-888-MECHANICS (632-4264) Mechanics-Coop.com

\*Para qualificar/se para um um bonus de \$200, conta de cheques eChoice deve ser aberta até 31 de outubro de 2021. Durante cada o período de cada 3 declarações, o cliente deve: (1) satisfazer as qualificações eChoice Checking (a inscrição em eStatements e um depósito direto ativo dispensam a taxa de serviço de \$15 mensais, Taxas ATM estrangeiras, taxas e sobretaxas de desconto em caixas ATM até US \$ 15); [2] tem três (3) transações com cartão de débito em POS e; [3] Faça três (3) Pagamentos de Contas. Bónus de \$200 na conta para ser pago entre 120 e 150 dias após a abertura da conta, sujeito ao cumprimento de todas as qualificações. 25 min para abrir uma conta à ordem eChoice. Apenas para clientes com novas contas de cheques. Conta não remunerada. O bónus é considerado juro e será declarado no Formulário 1099-INT do IRS. Oferta sujeita a alteração a qualquer momento.



# IV Torneio de Golfe da MAPS em prol do Lar da Terceira Idade revestiu-se de grande êxito



Na foto acima, a equipa da NAVEO Credit Union, vendo-se Andrea White, o advogado Isaac Machado e dois participantes no IV Torneio de Golfe da MAPS.



Na foto ao cimo, à esquerda, Paulo Pinto com os coordenadores do torneio de golfe, Rui Domingos e Walter Sousa.

Na foto abaixo, Salvi Couto e Paulo Pinto.

Na foto à esquerda, John Correia e Al Pacheco durante o serviço de refeição de buffet.

Na foto abaixo, a equipa de Salvi Couto.



## NEXT GENERATION

OF EXCELLENCE FOR INTEGRATED FACILITY SERVICES AND SOLUTIONS

116 Huntington Avenue, 12th Floor – Boston, MA 02116  
Tel. 617-977-5497 – Fax 617-279-8104 – Cell 617-794-0551  
Emergency 855.UG2.2012 • jguisti@ug-2.com • www.ug-2.com

Em apoio ao Centro de Idosos

# IV Torneio de Golfe da MAPS, um êxito traduzido numa angariação de 55 mil dólares



Rui Domingos e Walter Sousa, dois dos coordenadores do IV Torneio de Golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, que teve lugar a semana passada em Northborough, MA e cujo produto reverteu em benefício do Lar da Terceira Idade da MAPS.



Na foto ao cima, Daniel Melo, Joe Cerqueira e Al Pacheco.

Na foto acima, Paulo Pinto, diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), com Rui Domingos, um dos coordenadores do IV Torneio de Golfe da MAPS.

Na foto à esquerda, Tony Lafuente.

Na foto abaixo, o empresário Al Pacheco, presença habitual nos torneios de golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, com dois participantes do torneio de golfe ocorrido a semana passada em Northborough, MA.



Andrea White, da NAVEO Credit Union, de Cambridge, MA.



193 MAIN STREET | WILMINGTON

**ROCCO'S RESTAURANT & BAR**

CELEBRATING 75 YEARS

193 Main Street  
Wilmington, MA 01887

Tel: 978.657.7361  
Fax: 978.658.6995

[www.roccosma.com](http://www.roccosma.com)

*Lunch*

*Dinner*

*Catering*

*Take - Out*

### Feira de gastronomia e folclore em Central Falls, RI



Rancho folclórico do Clube Social Português



Na foto acima, o grupo Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana de Cumberland. Na foto abaixo, o Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club na feira de gastronomia e folclore integrada nas celebrações do Dia de Portugal em RI.



Rancho folclórico de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland.

Olga Silva e Delcino Craiveiro, do Clube J. Lusitana, no festival de gastronomia e folclore.



**RI Day of Portugal 5K**

**Nathan's Angels**

**American Cancer Society**

6712

DOURO

Are you up for the challenge?

**JOIN OUR 5K RUN OR WALK FOR \$25**

Register at Eventbrite or visit Facebook/Instagram or



**SATURDAY  
OCT 2, 2021  
COLT STATE PARK  
BRISTOL, RI**



# Theresa Agonia, a lusodescendente que representou os EUA no certame Miss Portuguesa 2021, a caminho da Bolívia

## “Tudo correu maravilhosamente bem, fui distinguida com “Miss Elegance Award” e agora vou à Bolívia para representar Portugal no Hispanoamerican Reign”

- Theresa Agonia

- Texto Augusto Pessoa, fotos cedidas

Venceu Miss Elegance Award. Foi nomeada Princess Hispanoamerican Reign Portugal e irá representar Portugal nas finais do Hispanoamerican Reign, que terão lugar de 18 a 30 de outubro em Santa Cruz, Bolívia.

Aliado a uma relevante atividade profissional, proveniente de uma aturada instrução académica, Theresa Agonia tem tirado partido da sua elegância e beleza natural que tem passeado pelos palcos de Rhode Island, Las Vegas, Portugal, ao que vai juntar em outubro os palcos da Bolívia.

Mas o que torna Theresa Agonia mais única é que nos vídeos de promoção e entrevistas nos mais diversos órgãos de comunicação social, nunca se esquece dos 9 anos da escola portuguesa e sua entrega ao rancho Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana. Da sua origem portuguesa. E da sua mãe, que a tem acompanhado neste trajeto dos palcos da beleza.

Portuguese Times possui fotos únicas de Theresa Agonia, desde os bancos da escola, passando pelo rancho e teatro. Foi uma das nossas descobertas.

A sua beleza e espontaneidade, alegria e boa disposição sempre contribuíram para a sua imagem que soube cultivar e agora apresentar aos mais diversos e exigentes públicos dos palcos da beleza.

Mas Theresa Agonia sabe que, por muito que nos custe, que a beleza, por mais bela que seja, vai-se diluir-se com os tempos. Mas a vida continua e aqui temos o fruto dos ensinamentos colhidos nos bancos da formação escolar para a vida.

### Theresa Agonia na administração na capital do Estado de Rhode Island

Theresa Agonia fruto da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana é “Chief of External Affairs” (portavoz do mayor Jorge Elorza) depois de ter sido vice-chefe do seu gabinete

A jovem lusodescendente é o exemplo que assenta perfeitamente no êxito dos alunos provenientes da escola do Clube Juventude Lusitana. Estávamos numa época em que os programas do ensino do português não eram oferecidos com a mesma facilidade dos tempos atuais. E foi assim que foi realçado o trabalho das escolas portuguesas, dos professores e dos alunos.

Theresa Agonia é o exemplo desse mesmo ensino e neste caso específico do trabalho da professora Fernanda Silva. Foi sempre boa aluna. Uma presença constante nas atividades curriculares. Récitas de Natal. Teatro. Folclore. Cresceu. Cultivou a sua beleza. Foi Miss Junior Dia de Portugal/RI. Foi Miss Senior Dia de Portugal/RI.

Foi Miss Rhode Island. Candidata a Miss América.

Mas se a beleza por muito que nos custe vai-se diluindo com a idade, a formação académica é a forma real de progredir na vida. Theresa Agonia, perdeu o pai muito cedo, mas enfrentou a vida e venceu.

E como tal, concluído o High School, vai para a Roger William University, onde tira o Bachelor of Arts, Media Communications and Public Relations (Maio, 2013). Vai para a Harvard Kennedy School e tira “Senior Executives in State and Local Government Certificate Program” (Julho 2018). Concluída a formação académica, a entrada no competitivo mercado de trabalho.

E como tal é aceite no gabinete do Mayor Jorge Elorza, Providence. Sr. Vice-Chefe de Gabinete (Julho de 2018).

Vice-Chefe de Gabinete (Janeiro 2015 até Julho de 2018). Passa a ser a chave informativa para o Mayor Elorza, orientando o calendário anual dos acontecimentos na cidade incluindo o PVDFFest, um festival de artes internacional com um orçamento de mais de 800 mil dólares, entre um variado programa de responsabilidades.

Mas anterior ao mayor de Providence, passou pelo ga-



Theresa Agonia com a mãe no Casino Estoril durante o certame Miss Portuguesa no passado dia 11 de setembro.

binete do mayor James Diossa, Central Falls, RI, onde foi Relações Públicas desde Novembro 2013 e Dezembro 2016. Foi “Communications Assistent Latino Policy Institute no Roger William University desde junho a novembro de 2013”.

Serviu de ligação entre o Planing Department e City Planing e Zoning Boards. O trabalho meritório desenvolvido no desempenho profissional valeu-lhe várias distinções. Conselho de Administração do Providence Performing Arts Center.

Fundadora e Conselho de Administração do Central Falls Alumni Association.

Vice-diretora do Providence Business Loan Fund

Diretora do Dexter Donation Commission

Diretora do Dia de Portugal Rhode Island 2016.

Distinguida pela Portuguese American Leadership Council of the United (PALCUS).

Graças ao Portuguese Times, foi fotografada com o Presidente da República Portuguesa, Anibal Cavaco Silva e com o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.

Mas não nos foi difícil ilustrar a sua passagem pela escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana e pelo Danças e Cantares. Foi tudo isto, um contributo para a formação de Theresa Agonia traduzido num Clube Juventude Lusitana que orgulhosamente assenta a sua história em pilares de uma segunda geração.

## Papa Francisco nomeia João Lavrador como Bispo de Viana do Castelo



O Papa Francisco nomeou ontem, terça-feira, João Evangelista Pimentel Lavrador novo bispo diocesano de Viana do Castelo, sucedendo a Anacleto Oliveira, que morreu em setembro de 2020 num acidente de viação, informou a Conferência Episcopal Portuguesa.

“A Conferência Episcopal saúda esta nomeação para a Diocese de Viana do Castelo, que ansiava a chegada de um novo Pastor após o falecimento de D. Anacleto Cleto, e deseja a D. João Lavrador um frutuoso ministério pastoral”, refere a nota.

João Evangelista Pimentel Lavrador nasceu a 18 de fevereiro de 1956, em Seixo, concelho de Mira, diocese de Coimbra.

Após a ordenação sacerdotal em Coimbra, a 14 de junho de 1981, foi colocado como vice pároco na paróquia de Pombal, na qual se dedicou especialmente à pastoral juvenil.

Em 7 de maio de 2008 é nomeado Bispo Titular de Luperciana e Auxiliar do Porto e, em 2015, é nomeado Bispo de Angra, nos Açores.

A nomeação foi “acolhida com “imensa alegria” pela Diocese de Viana do Castelo que vinha apelando à nomeação do sucessor de Anacleto Oliveira, que morreu em setembro de 2020 num acidente de viação.

Em comunicado hoje enviado às redações, a Diocese de Viana do Castelo agradece ao Papa Francisco “a graça do pastor que Deus envia” e diz acolhendo “em festa o pastor de esperança para o Alto Minho”.

“Manifestando, desde já, a disponibilidade na edificação desta mesma igreja em espírito de comunhão, participação e missão e, na fidelidade à ação pastoral dos seus antecessores, queremos ser sal da terra e luz do mundo, para arder e iluminar e, assim, fermentar a nova seiva de um Alto Minho justo e mais cristão”, sublinha a nota.

O anterior bispo de Viana do Castelo, Anacleto Oliveira, morreu aos 74 anos, na sequência do despiste do automóvel que conduzia na Autoestrada do Sul (A2) perto de Almodôvar, no distrito de Beja.

Anacleto Oliveira celebrou, em agosto de 2020, 50 anos de ordenação e 10 anos como bispo de Viana do Castelo.

A diocese de Viana do Castelo, fundada através de uma bula do beato Paulo VI, publicada a 03 de novembro de 1977, abrange os 10 concelhos do Alto Minho.

A diocese integra 291 paróquias espalhadas pelos 10 concelhos do distrito de Viana do Castelo e tem cerca de 120 sacerdotes.

## Marcelo encontra-se em Nova Iorque para participar na 76ª sessão da Assembleia Geral da ONU

O Presidente da República tem agendados encontros bilaterais com cinco chefes de Estado, em Nova Iorque, à margem da Assembleia Geral da Organização das Nações Unidas (ONU), entre os quais os presidentes das Maldivas e do Peru.

Entre segunda-feira e terça-feira, Marcelo Rebelo de Sousa avistou-se com os seus homólogos da República Democrática do Congo, da Guatemala e do Gana.

O primeiro encontro bilateral, ocorreu esta segunda-feira à tarde, com Ibrahim Mohamed Solih, Presidente da República das Maldivas. Este é um dos países mais ameaçados pela subida do nível das águas do mar, e Portugal irá acolher em 2022 a conferência das Nações Unidas sobre os oceanos, que Marcelo Rebelo de Sousa tem apontado como prioridade.

Hoje, quarta-feira, antes do regresso a Lisboa, o chefe de Estado reúne-se com outro político das Maldivas, Abdulla Shahid, que preside à Assembleia Geral da ONU.

Os restantes encontros bilaterais com outros chefes de Estado concentraram-se na tarde de terça-feira, após a abertura do deba-

te geral da 76.ª sessão da Assembleia Geral da ONU, em que Marcelo Rebelo de Sousa proferiu um discurso.

Na tarde de ontem, Marcelo Rebelo de Sousa encontrou-se com o novo Presidente da República do Peru, Pedro Castillo, em funções desde julho deste ano, e depois com o Presidente da República Democrática do Congo, Félix Tshisekedi Tshilombo, que é o presidente em exercício da União Africana.

Segundo a agenda, seguiram-se, com intervalos de uma hora, os encontros bilaterais com o Presidente da República de Guatemala, Alejandro Giammattei Falla, e com o Presidente da República do Gana, Nana Akufo-Addo.

A Guatemala faz parte da comunidade ibero-americana, que Portugal integra, assim como o Peru, e foi o país anfitrião da cimeira de 2018, na qual Marcelo Rebelo de Sousa participou, na cidade histórica de Antígua.

Marcelo Rebelo de Sousa chegou no sábado aos Estados Unidos da América, onde ficará até hoje, quarta-feira, para participar na 76.ª sessão da Assembleia Geral da ONU.

### Covid-19 (Dados 19 de setembro)

## Mais 677 infeções e cinco mortes

Portugal registou, entre sábado e domingo, mais 677 casos de infeção pelo coronavírus SARS-CoV-2, cinco mortes atribuídas à covid-19 e nova redução nos internamentos em enfermaria e cuidados intensivos.

De acordo com o boletim epidemiológico da Direção-Geral da Saúde (DGS) estavam, dia 19, internadas 455 pessoas com covid-19, menos dois do que no sábado, 86 das quais em unidades de cuidados intensivos.

A área de Lisboa e Vale do Tejo, com 228 novos casos, e a região Norte, com 221, têm 66,3% do total das novas infeções.

As mortes ocorreram na região de Lisboa e Vale do Tejo (3), na região Norte (1) e no Alentejo (1).

Relativamente às idades das vítimas, duas tinham mais de 80 anos e três entre os 70 e os 79.

### Açores com 14 novos casos

Os Açores registavam 14 novos casos positivos de covid-19, entre sábado e domingo, dos quais oito em São Miguel, três na Terceira e três no Faial, resultantes de 735 análises laboratoriais.

De acordo com o comunicado da Autoridade de Saúde Regional, dos oito casos registados na ilha de São Miguel, dois resultam do rastreio em massa nas escolas e outros seis em contexto de transmissão comunitária.

Na Terceira registaram-se dois casos que integram cadeias de transmissão anteriores e um caso referente a um viajante, residente, no rastreio por sintomatologia.

Na ilha do Faial há um novo caso relacionado com a cadeia de transmissão local primária já existente, mais um novo caso cuja origem está por aferir e um terceiro caso que resulta de contacto com um caso positivo reportado no sábado.

Com o surgimento de uma nova cadeia no Faial, sobia para dez o número de cadeias ativas, dados de 19 de setembro, no arquipélago, sendo seis na Terceira, duas no Faial, uma no Pico e uma partilhada entre o Pico e a Terceira.

Atualmente há cinco doentes internados, sendo quatro no Hospital do Divino

Espírito Santo, em Ponta Delgada, um deles em cuidados intensivos, e um no Hospital de Santo Espírito, em Angra do Heroísmo.

O arquipélago registava no domingo 107 casos positivos ativos, sendo 66 em São Miguel, 26 na Terceira, 10 no Faial e cinco no Pico. Foram também registadas dez recuperações nos Açores.

### Madeira com 13 novos casos

As autoridades madeirenses diagnosticaram 13 novos casos de covid-19 e mais 19 doentes recuperados, entre os dias 17 e 18 de setembro.

No sábado havia “a reportar 13 novos casos de infeção por SARS-CoV-2 na Madeira, pelo que a região passa a contabilizar 11.587 casos confirmados de covid-19”, lê-se no boletim sobre a situação epidemiológica neste arquipélago.

A DRS referia que os novos casos são todos de transmissão local.

O documento apontava também que a Madeira tem registadas 125 situações ativas, das quais 34 são importados e 91 de transmissão local.

Estas pessoas infetadas encontram-se a cumprir isolamento, estando quatro doentes internados nas unidades polivalentes dedicadas à covid-19 do Hospital Dr. Nélio Mendonça, no Funchal, que tem sem ocupantes a zona dos cuidados intensivos afeta à doença. Outras 42 pessoas estão confinadas numa unidade hoteleira e as restantes permanecendo em alojamento próprio, complementa a nota.

A DRS adiantou que “no total, há 72 situações que se encontram hoje [sábado] em apreciação pelas autoridades de saúde relacionadas com viajantes identificados no aeroporto, contactos com casos positivos ou outras situações reportadas à linha SRS24 ou provenientes dos vários postos de testagem da Madeira”.

Também aponta que estão em vigilância ativa de contactos de casos positivos 215 pessoas e 40.218 viajantes estão a ser acompanhados através da aplicação MadeiraSafe.

Sobre o número de óbitos, destaca que mantém as 75 mortes associadas à doença desde 01 de agosto.

## Proposta de Revisão da Lei de Finanças Regionais favorece Açores e Madeira

A proposta de revisão da Lei de Finanças das Regiões Autónomas (LFRA), aprovada pela Assembleia Legislativa da Madeira, irá também beneficiar os Açores, garantiu, dia 17, o presidente do parlamento madeirense, José Manuel Rodrigues.

“A proposta que a Assembleia Legislativa da Madeira aprovou por unanimidade, vai no sentido de garantir que não há qualquer prejuízo para os Açores, antes pelo contrário. Haverá um aumento de verbas para os Açores”, explicou o presidente da Assembleia Legislativa da Madeira, no final de uma reunião com o seu homólogo açoriano, Luís Garcia, na sede da Assembleia Legislativa dos Açores, na ilha do Faial, no âmbito de uma visita ao arquipélago.

Segundo José Manuel Rodrigues, a proposta madeirense pretende reforçar o financiamento do Estado para as duas regiões autónomas, corrigindo algumas “injustiças” que a atual LFRA introduziu em relação à da Madeira, designadamente, em matéria de solidariedade nacional, do princípio da continuidade territorial e do Fundo de Coesão.

“Se a proposta da Assembleia Legislativa da Madeira vingar na Assembleia da República, espero eu, com o apoio da Assembleia Legislativa dos Açores, e com o contributo dos deputados que representam as duas regiões autónomas na Assembleia

da República, os Açores não perderão qualquer tipo de apoios, antes ganharão mais solidariedade nacional”, insistiu o deputado madeirense.

Luís Garcia, presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, entende que é possível encontrar entendimentos comuns entre os dois arquipélagos, lembrando que, nas matérias em que isso não for possível, cada região deve seguir o seu caminho separadamente.

“Não há drama nenhum em relação a essas matérias”, frisou o presidente do parlamento açoriano.

Para Luís Garcia, apesar desta procura de consensualização entre os dois arquipélagos, “quando isso não for possível, as próprias assembleias legislativas, por sua iniciativa, seguirão o seu caminho, se estiverem convencidas da bondade e da utilidade das suas propostas”.

Luís Garcia admite que “seria uma mais-valia” se as propostas dos Açores e da Madeira chegassem à Assembleia da República já previamente “consensualizadas”, adiantando que, neste início de legislatura nos Açores, a prioridade é “colocar tudo em cima da mesa e discutir abertamente as questões”.

O presidente da Assembleia Legislativa da Madeira visitou os Açores, tendo reunido ainda com o presidente do Governo, José Manuel Bolieiro.

## Prisão preventiva para suspeito de matar mulher com catana nos Açores

O homem de 39 anos detido, a semana passada, na ilha de São Miguel, suspeito de matar uma mulher com uma catana, ficou “em prisão preventiva”, disse à agência Lusa uma fonte da Polícia Judiciária (PJ).

A mesma fonte adiantou à Lusa que o suspeito foi presente sexta-feira a primeiro interrogatório judicial, tendo-lhe sido aplicada “a medida de coação de prisão preventiva”.

A PJ anunciou na quinta-feira a detenção do homem por “fortes indícios de homicídio qualificado” de uma mulher de 42 anos, com uma catana, após perseguição automóvel e “motivado por sentimentos de vingança, por acreditar que a vítima usava técnicas de bruxaria para o prejudicar”.

Em comunicado, a PJ esclarecia que o

crime ocorrido na quarta-feira, dia 15, no concelho de Ribeira Grande, “foi consumado na sequência de uma perseguição automóvel, em que o suspeito, após ultrapassagem, bloqueou a via, para logo depois se dirigir ao veículo da vítima, empunhando uma catana”, que usou para a atingir, nomeadamente na zona da cabeça, provocando-lhe “a morte no local”.

Com recurso àquela arma, “o agressor desferiu, com extrema violência, um conjunto de golpes contra o corpo da vítima”, com quem “manteve um relacionamento amoroso”, explicou a PJ.

Ainda de acordo com a PJ, “através do Departamento de Investigação Criminal dos Açores, com o apoio da Polícia de Segurança Pública, procedeu à identificação, localização e detenção, fora de flagrante delito”, do suspeito.

## Albuquerque aponta autonomia e estabilidade entre os pilares da retoma económica da Madeira

O presidente do governo da Madeira afirmou sábado que a autonomia, a estabilidade e a confiança são três pilares do desenvolvimento e a retoma económica da região no período após a pandemia covid-19.

“Nós temos continuado a apostar em três pilares essenciais para o desenvolvimento presente e futuro da Madeira: autonomia política, confiança e estabilidade”, declarou Miguel Albuquerque na inauguração das obras referentes à conclusão do troço de via rápida entre a Ribeira de São Jorge e São Jorge, no concelho de Santana, no norte da ilha. Esta via foi construída em duas fases, a primeira cujos trabalhos foram concluídos desde 2010 pelo valor de 52,1 M€, e a segunda está orçada em 38,9 M€, totalizando a empreitada 91 ME.

“São estes três fatores que fazem com que a Madeira, nesta fase que vamos iniciar de pós pandemia, acelere a sua retoma económica”, acrescentou o chefe do executivo madeirense de coligação PSD/

CDS.

Albuquerque garantiu que o seu Governo “continuará a assegurar a concretização destes três pilares essenciais”.

O responsável insular argumentou que a autonomia representa “o poder de decisão dos madeirenses e porto-santenses relativamente às questões que lhe dizem respeito”, enquanto a confiança é a “atitude fundamental”, sem a qual a região entraria “em entropia” e sem “saber o que vai acontecer no futuro”.

Sobre a estabilidade, realçou que um “contexto de instabilidade política não assegura a certeza e a previsibilidade do que queremos fazer e para onde vamos”. “Nós sabemos exatamente o que queremos para o futuro da Madeira, o que vamos fazer no futuro”, vincou.

E complementou: “Somos autonomistas de corpo e alma porque foi a autonomia que permitiu e continuará a permitir no futuro o progresso e desenvolvimento da Madeira”.

# Popularidade da gastronomia portuguesa nos EUA



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

A semana passada, numa reportagem de Seth Chitwood no matutino *Standard Times*, os portugueses residentes em Massachusetts ficaram alvoroçados com a notícia de que Martha Stewart, famosa telecozinheira, e o ator Billy Murray tinham estado em restaurantes portugueses de New Bedford. Mas não recentemente esclareça-se.

Ainda assim, o jornal recordou que Martha e uma comitiva de seis acompanhantes esteve no restaurante português António's, 267 Coggeshall Street, durante uma viagem para o Maine, onde ela tem casa de verão na Mount Desert Island e parou em New Bedford para almoçar no António's, comendo ameijoas à Bulhão Pato, atum fresco grelhado com brócolos e, oferta da casa, pastelinhos de bacalhau.

Quanto a Billy Murray, que passa temporadas na ilha de Martha's Vineyard, onde tem casa, em agosto de 2019 entrou no Café Mimo, 1528 Acushnet Avenue, fez questão de experimentar especialidades da casa e deixar-se fotografar com o proprietário, Olivério Ferreira.

A tardia divulgação da presença destas celebridades em restaurantes portugueses de New Bedford pretende aparentemente mostrar que a região e a culinária portuguesa começam a estar na moda nos EUA. Portanto, pode dizer-se que, se toda a culinária americana sofreu influência dos imigrantes, chegou a vez dos portugueses.

A torta de maçã, um dos símbolos dos EUA, foi criada pelos holandeses e espalhou-se primeiro pela Europa tal como o hambúrguer, a sanduiche de carne moída trazida por imigrantes alemães vindos da cidade alemã de Hamburgo e daí o seu nome.

A salsicha também é alemã, nascida na cidade de Frankfurt, mas a ideia de servi-la dentro de um pão, o Hot Dog, e vendê-la num carrinho pelas ruas da cidade de New York partiu do imigrante alemão Charles Teltman em 1880 e ainda hoje é a comida de rua número um nos EUA.

As influências dos imigrantes são muitas na gastronomia americana. A influência dos escravos negros que trabalhavam nas plantações de algodão pode ser provada nos churrascos e grelhados, nos fritos e na utilização de legumes variados como acompanhamentos, além dos molhos condimentados.

Mas nenhum povo influenciou tanto a culinária americana como os italianos, que começaram a chegar em princípios do século 19 e cujas pizzas se tornaram a comida mais consumida nos EUA, hoje 94% dos americanos comem regularmente pizza e são consumidas anualmente três biliões de pizzas.

A comida chinesa chegou com os primeiros operários de construção dos caminhos-de-ferro, que trouxeram a sua culinária cheia de sabores agrídoces, salgados e picantes. A culinária dos imigrantes latino-americanos também ganhou o seu espaço com os seus tacos, arepas, empanadas, guacamole e ceviche.

Os portugueses também fizeram as suas contribuições e mais do que por vezes se pensa. Os americanos preservaram o hábito dos colonizadores ingleses de tomar chá que foi inspirado por uma princesa portuguesa, Catarina de Bragança. A filha do rei D. João IV e de Luísa de Gusmão casou com o rei inglês Carlos II em 1662 e introduziu várias novidades na corte britânica, entre elas o hábito de beber chá.

Outro contributo é a famosa Portuguese Kale Soup, servida em muitos restaurantes da região da Nova Inglaterra e cuja receita figura em todos os livros de culinária portuguesa confeccionada por telecozinheiros famosos como Emeril Lagasse e Rachel Day.

Há receitas de Portuguese Kale Soup, à moda de New Bedford, Fall River, Provincetown, Nantucket e outras. É aquilo que se chama sopa de entulho. Leva feijão encarnado ou manteiga, couve cortada em



Bill Murray com Olivério Ferreira, João Vieira e Richard Ferreira.

farrapos, cenoura, batatas em cubos pequenos, abóbora e há quem lhe junte arroz ou massa. Leva linguiça ou chouriço, ou até mesmo a kielbasa dos polacos e se juntar um osso de presunto ficará divino.

Os americanos baralham um pouco a Portuguese Kale Soup com o Caldo Verde, que a cadeia de televisão CNN elegeu recentemente como uma das 20 melhores sopas do mundo, salientando que "faz bem à saúde" e é "o prato não oficial de Portugal".

Um dos primeiros americanos a comer caldo verde foi Abraão Lincoln que, antes de ser eleito, tinha em Springfield, Illinois, uma cozinheira portuguesa, Maria do Céu, imigrante da Madeira, que fazia o caldinho e malassadas para o futuro presidente. Em 1861, quando foi eleito, Lincoln tentou levar a cozinheira para a Casa Branca, mas a Maria já estava enamorada do seu Manel e preferiu manter-se em Springfield.

Outro facto histórico é que naquele tempo, e já mesmo antes da independência, o Vinho da Madeira era largamente consumido nos EUA. Era chique beber e oferecer Vinho da Madeira e por tal motivo os 56 subscritores da Declaração da Independência dos EUA beberam Vinho da Madeira para celebrar este histórico acontecimento no dia 4 de julho de 1776 na cidade de Filadélfia.

O pequeno-almoço dos estadunidenses costuma ser de waffles, que são de origem belga e têm diversos acompanhamentos, ou então de torradas ou panquecas fofinhas e também cobertas com geleia, e acompanhadas de bacon ou salsichas e ovos mexidos ou fritos. Contudo, no Hawaii, as waffles, as panquecas e as torradas cederam lugar às portuguesíssimas malassadas ou filhós trazidas pelos portugueses dos Açores e da Madeira que começaram a chegar em 1878 para trabalhar nas plantações de açúcar.

Tradicionalmente preparada para as celebrações do Mardi Gras, quando os portugueses católicos usavam toda a manteiga e açúcar antes do início do jejum quaresmal, a malassada ultrapassou o contexto religioso no Hawaii, está presente em qualquer reunião que envolva comida e tem mesmo o seu festival anual de Punahou, em Oahu, que recebe dezenas de milhares de participantes e onde dezenas de voluntários fritam centenas de milhares de malassadas.

Portanto, se a gastronomia portuguesa está mais popular nos EUA, resulta da sua divulgação nos restaurantes das comunidades portuguesas no Hawaii, Califórnia, Flórida, New Jersey, New York, Connecticut, Pennsylvania, Rhode Island e Massachusetts.

No estado de New Jersey, por exemplo, a gastronomia portuguesa é conhecida de muitos americanos que frequentam os cerca de 140 cafés e restaurantes portugueses, um número considerável, sublinhe-se.

Em New Bedford, lar da primeira comunidade portuguesa que começou a ser formada pelos baleeiros açorianos em 1820, há cerca de 30 restaurantes que oferecem experiências gastronómicas portuguesas a quem os frequentar, mas o prato mais popular é talvez a carne de porco à alentejana.

Refira-se que há dois restaurantes portugueses nos EUA premiados com estrelas Michelin, um deles o Aldea, em New York, do chef George Mendes, que tem dois restaurantes portugueses em Manhattan.

Mendes diz que os americanos pensam que a cozinha portuguesa é mediterrânica, mas não sabem muito mais e por isso ficam surpreendidos depois de



Martha Stewart com Ida Martinho, sócia do restaurante António.

provar.

O outro restaurante com duas estrelas Michelin (2016 e 2017) é o Adega em San Jose, Califórnia e que é, aliás, o único restaurante com estrela Michelin em San Jose. É gerido por um casal, o chef David Costa e a mulher, Jéssica Carreira, que cuida da pastelaria. Ela nasceu em San Jose, graduou pelo famoso Le Cordon Bleu College of Culinary Arts de Los Angeles e viveu três anos em Portugal, onde trabalhou com o futuro marido.

David Costa já teve oportunidade de confeccionar polvo assado à lagareiro no programa de TV "Simply Ming", na PBS, de Ming Tsai.

Já que estamos na Califórnia, vamos até ao Natas Pastries, o café da Fátima Marques no n.º 13317 do Ventura Boulevard, em Sherman Oaks, que funciona desde 2005 e onde Nicole Kidman e o marido vão de vez em quando comprar pastéis de nata.

Além de pastelaria, o Natas Pastries serve pequenos-almoços, almoços e jantares. Há bacalhau à Brás, bacalhau com natas e à lagareiro, caldeirada, bitoque, carne de porco à alentejana, sopa da pedra ou caldo-verde. "Eles gostam mais da sopa da pedra", diz Fátima, nascida em Lisboa e que chegou a Los Angeles sonhando ser bailarina, mas hoje está a ensinar Hollywood a comer pastéis de nata.

Na Nova Inglaterra os clambakes são tradição aprendida pelos primeiros colonos com os índios Wampanoag e originalmente era uma fogueira na praia, com pedras e algas aquecidas sobre as quais se cozinhavam lagostas, amêijoas e outros mariscos com batatas, salsichas e milho, e depois da chegada dos portugueses passou a haver uma receita à portuguesa.

Não é preciso fogueira na praia, basta uma panela que se enche com lagostas, mexilhões, amêijoas, caranguejos, batatas, massarocas de milho, pimenta e a portuguesíssima linguiça, de preferência picante. Coze até as amêijoas e os mexilhões abrirem e é o famoso Portuguese New England Clamboil, que um dia é capaz de rivalizar com a paelha.

A paelha é o prato espanhol mais popular nos EUA, um guisado de arroz com os mariscos e carnes originário da cidade de Valência, que se popularizou com grande quantidade de variações adaptadas ao ingredientes das diversas regiões de Espanha.

O que pouca gente sabe é que a designação paelha diz respeito ao recipiente em que é confeccionado e que equivale literalmente a sertã ou frigideira.

Em Portugal, a paelha tem o nome de Arroz à Valenciana, com os mesmos ingredientes, mas confeccionada num tacho normal, porque nisto de culinária as coisas são sempre mais simples do que por vezes parece.

Vejamos o bife, de que os americanos são grandes consumidores (há presentemente nos EUA 103.323 steakhouses). Basicamente, um bife é um pedaço de carne de bovino cortada às fatias que tanto podem ser fritas ou grelhadas e acompanhadas de batatas fritas, assadas ou em puré.

Mas como diz um cozinheiro meu amigo, o bife é da maior utilidade em qualquer restaurante português nos EUA devido à versatilidade. Frito com alho é Bife à Portuguesa. Mas pode ser cortado ao meio e é um Bitoque. Se acrescentarmos cerveja passa a ser Bife à Marrare ou à Café. Se levar um ou dois ovos estrelados torna-se Bife com Ovo a Cavallo. E se acrescentarmos uma malagueta torna-se Bife à Açoriana.

# CRUZANDO FRONTEIRAS:\*

## OS PERCURSOS DA EMIGRAÇÃO PARA OS EUA



CRÓNICA DE  
DINIZ BORGES

Diniz Borges

*A cidadania para mim é mais do que um pedaço de papel. A cidadania é também uma questão de carácter. Eu sou americano. Estamos apenas à espera de que o nosso país o reconheça.*  
José António Vargas (emigrante mexicano)

A história americana é uma história de imigrantes, passados e presentes. O nosso mosaico único é uma fusão de muitas identidades, religiões, culturas e línguas, unificadas num princípio básico, eximamente descrito por Robert Kennedy quando escreveu: “a nossa atitude em relação à imigração reflete a nossa fé no espírito americano. Sempre acreditamos que é possível que homens e mulheres que começam no fundo se elevem tanto quanto o talento e a energia o permitam. Nem a raça, nem o local de nascimento devem afetar as suas hipóteses”. Se a América esquece esta premissa básica, então a América está a afastar-se da sua verdadeira singularidade, da sua nobre missão de ser mais do que um lugar ou uma nação, mas realmente uma ideia e um farol de esperança, mesmo com todas as suas contradições, que conhecemos e que nos irritam.

Um país de muitos paradoxos, a América para onde o meu avô materno emigrou em 1910 e partiu em 1928, de regresso à sua terra. O país para onde os meus pais emigraram em 1968, trazendo-me a mim, com 10 anos e ao meu irmão de 3 anos, tem sido tanto uma terra de oportunidades e, simultaneamente, uma terra de discriminação. A promessa americana, o sonho americano nem sempre tem estado ao alcance de todos. Muitos têm amassado o pão que nem o diabo quereria amassar.

A nossa história coletiva nos Estados Unidos, como país de imigrantes, nem sempre tem sido, a mais consistente. Na verdade, temos vivido uma montanha-russa de políticas e legislações que abrem e fecham muitas portas, como, Pedro Lopes magistralmente, escreve no livro *Crossing Borders: Reframing undocumented immigration into the United States*. Uma obra extremamente bem pesquisada e poeticamente escrita. O contexto histórico dado por Pedro Lopes, juntamente com os capítulos extremamente bem divididos sobre as várias componentes das diferentes épocas e medidas que constituíram a emigração da América Latina para os Estados Unidos, oferece, a cada leitor a oportunidade de irmos além das manchetes vagas na imprensa americana, da narrativa manipulada para políticas dogmáticas e reacionárias e pelos sons sim-

plificados dos meios audiovisuais, incluindo as redes sociais, que seduzem as emoções de ambos os lados do espectro partidário e nos deixam com uma visão coletiva e desorientada sobre esta quintessência do tecido americano- a emigração. A de ontem e a de hoje. Os refugiados de ontem, como os que vieram ao abrigo do *Azorean Refugee Act* e os que hoje chegam do Afeganistão.

A imigração é de facto um tema complexo. O clima político, embora amplificado ao ponto de as entidades públicas nem tão pouco olharem para a tentativa de resolver questões pertinentes e urgentes, não aconteceu num vácuo. O livro de Pedro Lopes, *Crossing Borders: Reframing undocumented immigration into the United States*, é claro e inequívoco ao estabelecer o contexto histórico que permitiu a situação contemporânea. Chegamos ao nosso impasse atual na política de imigração devido a uma conjugação de políticas e práticas passadas. Pedro Lopes, eloquentemente cria a linhagem cronológica que nos transportou para a atualidade, que ainda hoje vicemos, apesar do seu livro ter sido publicado há quase dois anos. Um momento, e esperemos que seja de facto apenas um momento, que permitiu à nação, de forma perturbadora e vergonhosa, virar as costas às palavras de Ema Lazarus: “*Dê-me o seu canção, o seu pobre, Suas massas amontoadas ansiando por respirar livre, O lixo miserável de sua praia abundante, Envie estes, os sem-teto, a tempestade lançada para mim, eu levanto minha lâmpada ao lado da porta dourada!*”

As histórias humanas apresentadas ao longo do livro de Pedro Lopes, professor na Universidade da Carolina do Norte em Chapel Hill, através das entrevistas envolventes, trazem-nos em contacto direto com homens e mulheres, cujas esperanças e aspirações, dilemas e desafios, e sobretudo cujo sentido de determinação está num âmago que alguns segmentos da classe média americana, infelizmente, podem ter esquecido, ou colocado no fundo do nosso baú histórico. Ali bem quietos para que não nos perturbem o nosso quotidiano, e até para muitos de nós emigrantes, as nossas vivências não assim tão longínquas.

Com a leitura destes relatos, em primeira mão, vive-se através da sua limpidez das suas palavras as situações impensáveis que muitos tiveram de sustentar para entrar nos Estados Unidos Na realidade, faz-me, como imigrante, um imigrante orgulhoso, pensar que apesar de tudo fui um emigrante privilegiado. Estes heróis raramente conhecidos, com a sua resistência, os seus sacrifícios e o seu inabalável empenho em ter uma nova vida nos Estados Unidos, são esclarecedores e inspiradores. São verdadeiras histórias americanas. Histórias de ontem e histórias de hoje. Como escreveu a psicóloga e autora Mary Pipher: “eles trazem-nos um prenda. Podemos sintetizar o melhor das nossas tradições com o melhor das suas. Podemos ensinar e aprender uns com os outros para produzir uma América mais justa”. As histórias destes combatentes modernos do idealismo americano, até recentemente vilipendiados por mais uma onda de nativismo e expediente político, fazem parte do que somos,

pois, como disse o Presidente John Kennedy: “em toda a parte os imigrantes enriqueceram e fortaleceram o tecido da vida americana”.

O livro de Pedro Lopes deu-me, mais uma perspetiva sobre a imigração para os Estados Unidos. O seu contexto histórico e as suas entrevistas em primeira pessoa, juntamente com uma prosa eloquente e cativante, lembram-me que embora a trajetória para a América nunca seja fácil, a viagem daqueles que vêm dos vários países latino-americanos tem sido, e continua a ser, tumultuosa. As condições a que estes homens, mulheres e crianças estão sujeitos são impensáveis. A sua vontade de dar tudo o que têm, mesmo as suas vidas, para ter as migalhas que a prosperidade americana sempre dá a quem é recém-chegado, e com elas construir um mundo melhor para os seus filhos, mesmo que apenas dentro da periferia da nossa sociedade, é verdadeiramente inspirativa.

Como é descrito na contracapa, este livro: “examina os fundamentos históricos da imigração indocumentada para os Estados Unidos, demonstrando como os fluxos migratórios para o país se encontram na intersecção de necessidades de mão-de-obra e pressões nativistas que remontam aos dias da imigração sem restrições. As forças de atração e repulsão resultantes encontram eco na legislação de imigração mais consequente adotada ao longo dos anos, legitimando um sistema de (il)legalidade seletiva e etnicamente motivado que persiste até aos dias de hoje. Além disso, Pedro Lopes desmente a retórica desumanizante que informa o discurso político dominante sobre imigração, concentrando-se nos relatos em primeira mão de alguns homens, mulheres e mesmo crianças que se envolveram na perigosa tarefa de atravessar clandestinamente a fronteira entre os EUA e o México.” É um compendio minucioso que informa e forma quem porventura esteja interessado nas políticas de emigração do país dos emigrantes, onde tantos açorianos e seus descendentes têm feito as suas vidas.

Mais do que comoventes, estas histórias, juntamente com a nossa história, devem ser o impulso que precisamos, como coletividade, como sociedade estadunidense, para avançar com outras políticas emigratórias, para denunciar as injustiças, para questionar as desigualdades raciais e o racismo no seio das nossas atuais políticas de imigração. Para defender os direitos humanos para todos e termos a coragem e a dignidade de ir além dos termos maliciosos que ainda gostamos de apelidar aqueles que pelas suas ações, e pela sua coragem, vindos de lugares distantes, talvez sejam os verdadeiros crentes naquilo que gostamos de ocamente apregoar: o Espírito Americano.

\*texto adaptado do posfácio que escrevi para o livro *Crossing Borders: Reframing undocumented immigration into the United States* de Pedro Lopes, professor universitário nos Estados Unidos.

## VOTAR? EM QUEM?



TRANSPARÊNCIA

José Soares

Será que valerá a pena ir mesmo votar no presente contexto desta democracia que nos impõem os partidos?

Dar ouvidos a quem “está-se nas tintas” para os Açores?

E o que será preciso fazer mais para ouvirem quem os elege e paga? E que legitimidades democráticas podem ter os políticos autarcas, quando são eleitos por muito menos de 50% dos eleitores?

Que caminho estão os políticos deste país a dar a esta Democracia que tanto custou a conquistar?

E se a abstenção continuar a ser tão alta como tem sido, não será tempo de a Assembleia da República pensar seriamente num renovado, atualizado e modernizado sistema eleitoral, mais representativo e transparente para o país?

Os perigos e ameaças contra a fraca democracia que ainda sustentamos, aumentam a cada dia com a aparição de extremismos cada vez mais galopantes. As razões são evidentes: O cansaço popular já ultrapassou os limites e as pessoas perderam a confiança em quem os devia, de facto, representar.

Só os políticos acomodados confortavelmente nas regalias mensais que usufruem, só esses, continuam a afirmar que tudo está bem como está. Não é esta, de todo, a percepção da maioria.

No caso dos Açores, as promessas para nunca cumprir, abundam e a memória dos insulares é cada vez mais fresca. “... os políticos vivem e actuam à margem do que interessa ao povo.” (*Diário dos Açores, 22 agosto, Nuno Ferreira Domingues*).

Abundam as promessas falhadas do governo da República no que concerne aos Açores.

O novo edifício presidiário para São Miguel, há muitos anos que não sai do papel. A falta de humanismo por parte dos responsáveis do governo central, faz com que a vida dentro das atuais instalações da cadeia de São Miguel, seja um autêntico degredo do século 18. Infringe todas as leis de

Direitos Humanos.

As participações financeiras para a Universidade dos Açores, cada vez mais prenes de promessas e tuberculosas na prática. A Universidade continua a viver com enormes dificuldades, só porque o governo central não cumpre a sua parte, conforme a Lei.

A solidariedade prometida por António Costa, na sua visita à Ilha das Flores aquando dos estragos causados pelo furacão Lorenzo, esfumou-se no tempo. O primeiro-ministro socialista voltou com a palavra atrás e agora teremos de ser nós, açorianos, a pagar o rescaldo.

De que nos serve, afinal, esta “soberania portuguesa” que só vê os benefícios que recebe por ser dona dos Açores, mas que assobia para o lado quando se trata de ajudar solidariamente o “seu ultramar insular”?

O presidente do governo regional, José Manuel Bolieiro que se cuide. O partido socialista do Largo do Rato lisboeta, tudo fará para destruir a atual geringonça açoriana. Seja pelo boicote financeiro, ou outro qualquer.

O interesse de Portugal pelos Açores será o que sempre foi ao longo dos séculos: Desdém colonialista e interesseiro.

## DEVEMOS CONFIAR EM COSTA?



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

Diz o provérbio popular que o frade não leva três em capelo.

Com António Costa, só nesta legislatura, já levamos três em pouco tempo.

A primeira, se bem se lembram, foi em fevereiro de 2020, quando o Ministro do Ensino Superior veio aos Açores, a pedido do então Presidente Vasco Cordeiro, assinar um acordo com a Universidade dos Açores, que atribuiu à academia açoriana 1,2 milhões de euros anuais, de 2020 a 2023.

Vasco Cordeiro saiu da reunião entre o Ministro e o Reitor da Universidade obviamente satisfeito e anunciou para todos ouvirem que aquilo era o exemplo de uma "autonomia de resultados"!

Quase dois anos depois, a "autonomia de resultados" diz-nos que, dos 1,2 milhões de euros prometidos... nem um cêntimo!

Até hoje Vasco Cordeiro não deu nenhuma explicação nem a pediu ao Primeiro-Ministro.

Mas houve mais promessas incumpridas para com a universidade açoriana.

Nunca se percebeu (e ninguém pediu explicações na altura) a razão pela qual a Universidade dos Açores não tem acesso aos fundos comunitários de programas nacionais, à semelhança das suas congéneres no Continente, que ainda agora acabam de receber mais verbas comunitárias.

Vasco Cordeiro apressou-se a anunciar, naquela altura, que o problema ia ser corrigido porque "há um compromisso político do Ministério da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, do Governo Regional e da própria Universidade dos Açores" de colocar esta questão no âmbito das perspectivas financeiras 2021-2027.

Já vamos entrar no último trimestre do ano e tudo continua na mesma, com a universidade açoriana a assistir a este discriminação vergonhosa sem poder agir.

Em fevereiro deste ano, como também se devem recordar, fomos confrontados com mais um "dito por não dito" do governo de António Costa.

Descobriu-se que numa carta do Ministro do Planeamento, Nelson Souza, enviada a 26 de Agosto de 2020, ao então Vice-presidente do Governo dos Açores, Sérgio Ávila, sobre o Plano de Recuperação e Resiliência, era assumido que o Governo da República iria atribuir o montante de 649 milhões de euros (correspondendo a 5% do pacote indicativo de Portugal a preços constantes de 2018) e não

580 milhões de euros como o governante da República fez crer nas declarações que proferiu, depois, na Assembleia da República.

Na mesma carta, curiosamente, sobre os prejuízos do Furacão Lorenzo, o Ministro do Planeamento assumia o compromisso de uma contribuição do Governo da República para os prejuízos "de 198 milhões de euros, correspondendo ao valor dos investimentos a iniciar a partir de 2021 (a veicular com verbas adicionais do Plano de Recuperação e Resiliência ou Fundo de Coesão)".

Nenhum membro do Governo Regional de então "pediu explicações" e só mais tarde, quando se descobriu a marosca, é que Vasco Cordeiro enviou uma carta a António Costa onde reconhece que, "ao contrário do que constava da carta de 26 de Agosto do Ministro do Planeamento, o montante previsto directamente para os Açores era de 580 milhões de euros em valores nominais, o que não correspondia ao compromisso de 5% do Plano de Recuperação e Resiliência para Portugal".

Ou seja, de repente esfumaram-se 140 milhões de euros entre Lisboa e os Açores. Agora temos o problema de mais cortes nas verbas que estavam prometidas para os estragos do furacão Lorenzo, onde é nítida a recorrente trapalhada em que se envolve a República e o tal ministro Nelson Souza.

Amanhã, quando António Costa estiver a passear na Avenida Marginal de Ponta Delgada com o candidato autárquico do PS ou, à noite, no comício em que estará presente nesta cidade, era bom perguntar-lhe o que é feito destes milhões.

Um Primeiro-Ministro que trata os milhões prometidos para os Açores de trapalhada em trapalhada, sem nunca cumprir a palavra, que mais valia é que representa para os candidatos do PS nesta região?

O mesmo Primeiro-Ministro que deu nega a Vasco Cordeiro quando este lhe pediu para fechar o aeroporto de Ponta Delgada no início da pandemia e Costa ainda respondeu, provocatoriamente, com o fecho das fronteiras nacionais, mas garantindo voos da TAP para os Açores "em nome da coesão territorial".

Esta hipocrisia não é originalidade do líder do PS.

O líder do PSD parece que também vem a Ponta Delgada fechar a campanha, colando-se à governação de uma região que ele próprio disse, em tempos, que o número de votos dos açorianos "não era fortuna nenhuma".

Políticos deste calibre bem podem ficar em Lisboa, que não trazem mais valia nenhuma e só atrapalham os seus candidatos.

O problema é que alguns dos seus apaniguados do lado de cá não aprendem a lição e, subservientes como costumam ser com o aparelho nacional, até são capazes de ir ao aeroporto abraçá-los!

## GALERIA DOS PIONEIROS PORTUGUESES EM TORONTO: UM ESPAÇO DE MEMÓRIA DA EMIGRAÇÃO PORTUGUESA PARA O CANADÁ



**CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS**

Fundada em 2003 pelos luso-canadianos José Mário Coelho, Bernardette Gouveia e Manuel da Costa, a Galeria dos Pioneiros Portugueses, é um espaço museológico singular em Toronto que se dedica à perpetuação da memória e das histórias dos pioneiros da emigração portuguesa para o Canadá.

Conquanto a presença regular de portugueses neste território do norte da América remonte ao início do séc. XVI, a emigração portuguesa para o Canadá começou a ter expressão a partir de 1953. Ano em que ao abrigo de um acordo Luso-Canadiano, que visava suprir a necessidade de trabalhadores para o sector agrícola e para a construção de caminhos-de-ferro, desembarcaram a 13 de maio em Halifax, província de Nova Escócia, um grupo pioneiro de oitenta e cinco emigrantes lusitanos.

Se entre 1953 e 1973, terão entrado no Canadá mais de 90.000 portugueses, na sua maioria originários dos Açores, estima-se que atualmente vivam no segundo maior país do mundo em área total, mais de meio milhão de luso-canadianos, sobretudo concentrados em Ontário, Quebec e Colúmbia Britânica, representando cerca de 2% do total da população canadiana que constitui um hino ao multiculturalismo.

É a partir da dinamização deste legado histórico da comunidade portuguesa, uma comunidade que se destaca hoje no Canadá pela sua perfeita integração, inegável empreendedorismo e relevante papel económico e sociopolítico, que a Galeria dos Pioneiros Portugueses, impulsionada no presente pelo comendador Manuel da Costa, a quem se deve desde 2013 as novas instalações museológicas na St. Clair Avenue West, se tem dado a conhecer à comunidade canadiana em geral e a outras culturas.

Mais do que um espaço de memória e de homenagem dos pioneiros da emigração lusa para o Canadá, a Galeria dos Pioneiros Portugueses, avançada na ação benemérita do comendador Manuel da Costa, fautor entre outros, do Portuguese Canadian Walk of Fame, que anualmente laureia portugueses que se têm destacado no território canadiano, é um exemplo inspirador para as comunidades portuguesas disseminadas pelo mundo, principalmente naquilo que deve ser o respeito pelo seu passado, a construção do seu presente e a projeção do seu futuro entre as pátrias de acolhimento e de origem.

Nesse sentido, a Galeria dos Pioneiros Portugueses em Toronto pode e deve fazer parte do recente projeto, apresentado pela Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, que visa a criação de uma rede museológica digital dedicada à emigração lusa. Uma rede museológica, cuja principal ambição passa por ligar a história da diáspora portuguesa e suas vias de acesso, via digital e num itinerário real, fisicamente implantado, apto a reconhecer os diferentes fluxos migratórios e capaz de atrair o interesse pelo país e suas gentes.

Como assevera Maria Beatriz Rocha-Trindade no artigo *Museus de Migrações – Porquê e para quem*, o "rico e diversificado acervo" da Galeria dos Pioneiros Portugueses em Toronto, constituído por "artefactos, instrumentos profissionais, objetos de uso pessoal, entre outros", assim como "variadas imagens relacionadas com o itinerário migratório" representa um contributo insubstituível para o conhecimento das trajetórias e "respetivas condições de vida" dos pioneiros da emigração portuguesa para o Canadá.

## À PROCURA DA GUERRA



**DESDE LISBOA  
PARA AQUI**  
Hélio Bernardo Lopes

É já hoje plenamente conhecido que os Estados Unidos perceberam ter sido ultrapassados pela China, ao mesmo tempo que a Rússia, sob a liderança de Vladimir Putin, parou o caminho de decadência que vinha sendo prosseguido desde que Gorbachev chegou ao poder. Desde este tempo, os Estados Unidos assumiram-se como os senhores do mundo, consigo arrasando, naturalmente e por razões históricas, todo o ambiente europeu, capitaneado este pelo Reino Unido.

Perante uma tal realidade, o Ministro dos Negócios Estrangeiros da Rússia, Sergei Lavrov, chamou a atenção para a existência do espaço de segurança comum, no qual existem responsabilidades, numa objetiva referência ao Tratado de Segurança Coletiva, que prevê a aprovação por todos os aliados das questões ligadas à instalação de forças armadas estrangeiras em seu território.

Ora, neste sentido Lavrov referiu que a Rússia não deseja ver soldados norte-americanos nos países da Ásia Central, uma vez que tal situação os tornará como alvos objetivos. E logo completou que a Rússia duvida que qualquer país da Ásia Central queira ser um alvo, instalando tropas norte-americanos no seu

território. Também eu estou de acordo neste domínio, que me parece assaz evidente. Por fim, também referiu esta evidência: nem os países da Organização do Tratado de Segurança Coletiva, nem o Uzbequistão, estão interessados em colocar forças dos Estados Unidos no seu território após a sua saída recente do Afeganistão.

Acontece que existe no Ocidente uma verdadeira pancada política, com a sua subordinação global aos ditames norte-americanos, o que nos permitiu, nestes dias, escutar de Josep Borrell esta fantástica saída: o Afeganistão não deve acabar nas mãos da Rússia, nem controlada por esta e pela China. Uma saída a que Lavrov, com plena razão, respondeu deste modo: é lamentável que tais pessoas elaborem a linha de comportamento da União Europeia, porque se o seu chefe da diplomacia pensa em tais categorias, então tenho pena dos seus Estados, que são obrigados a ouvir e, provavelmente, a apoiar tal filosofia. E tem razão.

Ora, hoje mesmo se voltaram a ver novos ventos de guerra no leste ucraniano, o que faz prever o pior. Uma pesada realidade, a que tem de juntar-se as provocadoras palavras das autoridades polacas, que só agora, com as manobras da Rússia e da Bielorrússia, se mostram preocupadas, deitando-se ao silêncio quando o mesmo tem lugar com tropas ocidentais, incluindo com colaboração polaca.

Nunca duvidei de que a chegada dos democratas ao poder norte-americano voltaria, nos dias que correm, a arrastar o mundo para uma nova guerra. Talvez fruto do acaso, a verdade é que mesmo com Donald Trump na Casa Branca a guerra nunca chegou...

## UM PROFESSOR ADMIRÁVEL



### REFLEXÕES DE UM AÇORIANO EM BRAGA

José Henrique Silveira de Brito

A discussão sobre o que seja educar e ensinar é tão velha como a Filosofia. Já na Grécia clássica, em diálogos de Platão, por exemplo no *Protágoras* e no *Górgias*, a encontramos. Se percorrermos a História da Cultura, veremos que aquela problemática está sempre presente, embora nunca se tenha encontrado uma resposta plenamente satisfatória. Apesar disso, continua-se a ensinar e a aprender e alguns professores revelam-se verdadeiros mestres, como o Professor Roque Cabral SJ, de quem fui aluno em várias unidades curriculares, numa licenciatura de cinco anos, como eram as de Filosofia nos inícios dos anos setenta.

A primeira cadeira que tive com o Padre Roque, como gostava de ser chamado, foi “Ética Geral”, logo no primeiro ano. Praticava o método expositivo, como era norma à época; com um discurso claro e bastante pausado, expunha a matéria de um modo bem articulado, sempre aberto à participação dos alunos. Alguns anos depois perguntei-lhe por que falava tão pausadamente nas aulas. A resposta: “Mesmo assim, põem-me na boca coisas que eu nunca sonhei! Imagina tu que eu falava depressa?”

Para ilustrar a qualidade excepcional da docência do Padre Roque Cabral, vou contar três estórias.

Em Outubro de 1973, com mais 17 colegas, fui seu aluno num “Curso de Licenciatura”. Na primeira aula, Roque Cabral explicou que no Verão tinha participado em três congressos no estrangeiro sobre temas que podíamos reunir sob esta designação: “Condiionalismos Actuais do Agir Humano”: questões de economia, de política e temas que hoje são tratados em Bioética ou em Ecologia, termos que na época não tinham entrado ainda em circulação. Falou-nos, por exemplo, do relatório intitulado *Os Limites do Crescimento*, elaborado por uma equipe do MIT contratada pelo “Clube de Roma”, de que nunca tínhamos ouvido falar. A ideia, explicou o professor, era

a seguinte: nas primeiras aulas ele iria apresentando bibliografia à volta daqueles e de outros temas afins. Os alunos, por sua vez, fariam pesquisas bibliográficas na mesma direcção. Além disso, como éramos 18, seria bom que, em torno de interesses comuns, nos organizássemos em grupos para uma investigação mais aprofundada.

Passadas poucas aulas, tinham-se formado espontaneamente três grupos. Chegados aqui, o professor suspendeu as aulas para que os grupos tivessem mais tempo para trabalhar. A fim de mostrar que o trabalho de grupo só funciona se antecedido por trabalho individual, o Padre Roque explicou-nos como trabalhava um grupo de jesuítas do Instituto Católico de Paris que estudava muito a sério Hegel: cada hora de trabalho em grupo pressupunha três horas de trabalho individual. Passado pouco tempo, a turma reuniu para ver o andamento da investigação. Nessa aula, no intuito de ir acompanhando os trabalhos, o Padre Roque pediu aos grupos que o convidarem uma vez por outra para as reuniões.

Como eu e a minha mulher, também aluna, já estávamos casados, o meu grupo reunia em minha casa e trabalhávamos duramente até às tantas da manhã. Quando o Padre Roque vinha acompanhar o nosso grupo, começávamos pelas nove da noite; pela uma e meia pedia-me para o levar a casa porque, dizia, não ser notívago como nós e tinha aulas na manhã seguinte. No fim do semestre, cada grupo fez uma apresentação pública do seu tema e comunicou a sua proposta de seriação dos grupos; as notas foram dadas pelo professor. Quando a pauta apareceu na vitrina, foi um escândalo: o Padre Roque nunca tinha dado classificações tão altas, iam de 15 aos 17 valores. Em 1973, um dezassete era uma nota excepcional.

A segunda estória. Já não me lembro em que ano, o Padre Roque Cabral anunciou que o seu tema de seminário seria “Leitura da *Fundamentação da Metafísica dos Costumes*, de Kant”. Inscrevi-me com um bom grupo de colegas. Na primeira sessão, o Professor explicou o que pretendia: ler e discutir a obra indicada. Todos nós íramos lendo o texto em privado para o discutir nos encontros; no fim do ano, cada um apresentaria um trabalho escrito sobre uma das temáticas da moral Kantiana. Para prepararmos com mais tempo a primeira sessão de debate sobre o texto, o

encontro seguinte seria quinze dias depois.

Quando nos reunimos, ficámos a olhar uns para os outros, sem saber por onde começar, porque o texto não era nada fácil. Houve uma longa pausa. Imagino que os colegas pensaram como eu: se ficarmos calados, o professor vai começar a falar. Mas não começou, e alguém teve de arranjar coragem para tomar a palavra. Foi uma sessão pesada, mas aprendemos: ou estudávamos e falávamos, ou abandonávamos o seminário, coisa que ninguém queria. Trabalhámos imenso e, se hoje sei alguma coisa da moral kantiana, devo isso ao seminário dirigido pelo Padre Roque.

A terceira estória. O Luís, chamemos-lhe assim, aluno brilhante, em “Ética Especial” discordava do professor relativamente à solução para determinada problemática e foi falar com ele. Durante a conversa, o aluno disse das razões da sua discordância e apresentou a sua solução. Houve troca de argumentos, mas cada um ficou na sua. A estória chegou ao conhecimento dos colegas do Luís.

Na época, qualquer que fosse a classificação do exame escrito, íamos sempre à oral. Chegou a vez do Luís. O Padre Roque começou por uma questão qualquer e o aluno respondeu. De seguida, pegou no problema em que os dois discordavam. O Luís começou a responder com a solução apresentada pelo professor nos apontamentos, que imediatamente interrompeu dizendo que aquela solução conhecia muito bem; “queria a outra”. A discussão foi animada e, de novo, cada um ficou na sua. Muitos alunos que tinham assistido ao exame, ficaram à espera da pauta para ver o resultado. Quando foi afixada, o Luís tinha uma classificação altíssima, de longe a melhor, embora o professor tivesse fama de ser “agarrado” nas notas. Perante isto, concluí que o Padre Roque era seguidor do princípio de Cassiano Abranches, que foi seu professor e, muitos anos depois, também meu, que, em conversa de corredor, costumava dizer: “prefiro que discordem de mim argumentando, do que concordarem comigo sem terem razões”.

Em suma, Roque Cabral não foi para mim apenas o grande amigo, como mostrei na minha última crónica, intitulada “Uma Amizade de 50 Anos”, mas também um grande mestre, como este texto, penso, mostra.

## O VERÃO DO NOSSO DESCONTENTAMENTO



### APONTAMENTO

Serafim da Cunha

Não temos prazer em aceitar as mudanças climáticas, mas aos poucos estas começam a demonstrar que o Agosto de 2021 foi mais húmido, quente, chuvoso e com dias de mar agitado, não facilitando as idas ao banho porque o sargaço era muito e, as águas-vivas compartilhavam no bloqueio à entrada nas praias e poças de banho, que no passado eram atraentes, tanto aos habitantes açorianos como aos visitantes. Contudo os turistas não deixaram de andar por todas as localidades mais acessivas, desde as montanhas às áreas com valados de característica vulcânica. Por vezes e, quase todos os dias, o nevoeiro e a chuva limitava as caminhadas por dentro dos arvoredos de grande e pequeno porte.

No Arquipélago dos Açores onde todas as ilhas parecem idênticas, na realidade todas têm as suas características únicas. Os vulcões deram-lhes os moldes gráficos, que foram progredindo com as atividades vulcânicas desde a sua origem. Como é de esperar as ilhas maiores, ou seja, São Miguel e Terceira, têm um desenvolvimento social, industrial e comercial mais ativo e progressivo, contudo todas as outras têm progredido nas últimas décadas, aproximando-se claramente para o desenvolvimento

tecnológico e digital que será o maior meio de desenvolvimento no futuro.

Talvez, e como exemplo, é relevante a coligação de três ilhas São Jorge, Faial e Pico com o título popular de TRIÂNGULO o que faz muito sentido. As três ilhas por si próprias tem atracões únicas, devido as suas belezas naturais. O Vulcão dos Capelinhos, por exemplo, é visitado por cientistas e curiosos que querem compreender como tudo se passou e, aprender com o mesmo. Os turistas que pretendem conhecer a caldeira onde a ilha se formou, descem há cratera pelos trilhos que têm centenas de anos. O vale do Flamengos visto de cima da montanha é de uma beleza ímpar. As praias e as piscinas são altamente frequentadas, bem como as falésias e as fajãs. São Jorge é uma ilha longa com grandes falésias em toda a ilha que os trepadores ousados nacionais e internacionais gostam de subir e descer. Algumas das escarpas e cataratas estão ligadas com as fajãs. São Jorge é um dos maiores produtores de queijo nos Açores e, mais conhecido internacionalmente, o que encoraja os visitantes a procurar as fábricas na ilha para levar queijo consigo para os seus países. A montanha mais elevada em Portugal encontra-se na ilha do Pico sendo reconhecida como a “Majestade dos Açores”, e tem uma altitude de 2.351 metros. Hoje é visitada por centenas, para não dizer milhares de visitantes que a sobem acompanhados por guias, treinados e conhecedores da subida, que é lenta, mas exuberante quando se atinge o topo ao amanhecer e se vê as quatro ilhas que o rodeiam Faial, São Jorge, Graciosa e Terceira. A ilha do Pico e a sua vinicultura é centenária, sendo o vinho reconhecido

em Portugal Continental e outros países na Europa, especialmente o vinho verde. A sobrevivência da ilha era e é composta pelo que a terra produz e o mar permite. A pesca artesanal era difícil, sendo a mais arriscada a caça à baleia que deixou de existir. Destas indústrias resta a do vinho que nas últimas décadas desenvolveu consideravelmente.

O comércio e as indústrias do TRIÂNGULO têm lutado pelo seu desenvolvimento ferozmente, mas as três continuam sem aeroportos que possam suportar o desenvolvimento destas e, os barcos de serviço entre ilhas continuam a ser poucos e de pouca capacidade para as necessidades das mesmas. O mesmo acontece com as Ilhas do Corvo, Flores, Graciosa e Santa Maria, pequenas, e ignoradas pelo sistema político, porque os números de votos em campanhas políticas não alteram os resultados de voto por freguesia, cidade ou ilha. “Muito se fala, mas pouco se faz”, os políticos primeiramente devem pensar nos problemas do povo e da ilha e, só depois podem pensar no partido, de outro modo nunca vamos atingir o que é importante e necessário para a ilha(s). A onde estão as escolas técnico-profissionais, indústrias, politécnicas e até universidades etc.? Enquanto os jovens não forem treinados em escolas e profissões que são necessárias à indústria e ao comércio local, dificilmente o desenvolvimento económico vai progredir. O comércio e a indústria são responsáveis pelo desenvolvimento técnico e profissional, de uma juventude hoje desesperada e, quase perdida, pensando que só a e/migração os pode salvar, o que é um equívoco.

## SABORES DE SETEMBRO



**CRÓNICA  
DA CALIFÓRNIA**

Luciano Cardoso



Dizem-me que já não são o que eram e eu fico triste. Triste, porque aquilo era mesmo uma alegria. Acreditem que sinto pena da rapaziada d'agora não poder viver o prazer que então nos proporcionava a bela arte de vindimar. Um dia de vindima era um dia de festa e, na minha pitoresca freguesia, o festival prolongava-se durante semanas a oito na doce azáfama da apanha da uva que passava das mãos para os cestos de vime carregados depois às costas de quem as punha nos carros de bois guinchando lentamente a caminho dos lagares nas adegas onde mais tarde o vinho novo escorria p'las gargantas roucas da nossa boa gente sempre contente, graças àquela boa pinga. Não era, no entanto, uma arte fácil de se desenhar com sucesso garantido. Havia anos de boas colheitas, em que a abundância do vinho novo facilitava mais as bebedeiras caldeadas com as gargalhadas da boa disposição. O problema eram os tais anos em que os tintilhões, as lagartixas, os melros pretos ou os safados dos ratos, para não falar apenas nos azares do tempo, decidiam estragar a festa a quem se matava a trabalhar o ano inteiro de costas dobradas àquele amargo dissabor.

Saboreava, anteontem, um belo cacho d'uva madura e com um gostinho quase igual à de cheiro lá do lugar donde venho, sozinho no meu quintal, à sombra do damasqueiro e do pessegueiro ainda enfeitados da folha esverdeada que lhes cobriu a fruta já comida, quando

senti uma lágrima mais atrevida ao insistir molhar-me o canto do olho preso no azul do céu azul limpinho que consolava a ver. Também tenho verdura no meu quintal e alguma pedra preta. Espuma branca não, mas saudade acinzentada é quanta queira. Basta-me olhar para um passeio de cimento ali ainda rijo das calejadadas mãos de meu pai e rendo-me logo ao poder das lágrimas. São duas mais teimosas, agora nos cantos de ambos os olhos. Sem vergonha, decidiram vir toldar-me a vista nostalgicamente presa à memória fresca de minha mãe... (de avental à cintura, lenço na cabeça e com um sorriso do tamanho do arco da chaminé onde a panela fumegava com a comida pronta para nos atestar o estômago a dar horas...) cantando para enganar o cansaço.

Era assim, naquele tempo. Canseiras afugentavam-se com cantigas e lá vinham os serões, as tocatas, os ajuntamentos onde os matabichos tomavam contam do resto. As adegas tornavam-se tantas vezes salutares santuários dum convívio saborosamente improvisado com o melhor que a nossa boa gente tem – talento nato para abraçarem a sua castiça cultura popular. Um par de ferrinhos acompanhando uma gaita de foles a gemer ao lado duma rabeça bem afinada faziam verter aplausos licorosos das torneiras dos barris, ou das pipas, incapazes de negarem um bem apetecido brinde fosse lá a quem fosse. Orgulho-me bastante de ter sido criado nessa imensa riqueza das nossas raízes inconfundíveis pelos mimos das suas cores, sabores e sons impossíveis de reproduzir numa só foto. A que aqui ilustra este meu já embriagado texto, todavia ao retratar os rostos trigueiros do Ti Constantino Feteira (perito no tilintar dos ferrinhos) e do sr. José Pires (exímio tocador da rabeça) animando mais uma agradável visita à então acolhedora adega de Fernando Linhares Brum – hoje tornada museu recheado de vinícolas memórias únicas – acho que fala bem por si. E por mim também, orgulhosíssimo sempre que me sinto do nosso ditoso berço ilhéu – um mundo verdadeiramente à parte, sem qualquer margem para dúvidas.

## Pão de Açúcar, de Afonso Reis Cabral: a procura da harmonia interior ou como da desordem nasce a paz



**O RAPAZ QUE VAI  
HABITANDO OS LIVROS**

Paulo Matos

O mais recente romance de Afonso Reis Cabral é cinco estrelas. Numa escrita fluida, acessível a todos, o romance conta uma história comum, lição de vida.

Toda a narrativa é delicotrágica. A leitura é deliciosa, mas a história gira em torno de um caso de vida pessoal e socialmente dramático. Esta dualidade é apresentada, no imediato, pelo título da obra: *Pão de Açúcar*. O leitor que desconhece o conteúdo do livro fica alerta para o doce deste pão, julgando que o usufruto do romance trará agradabilidade aos momentos dedicados à sua leitura. Mas este título é irónico, pois remete, afinal, para o espaço central em que decorre a ação. De facto, *Pão de Açúcar* é o nome atribuído a um prédio em construção inacabada, já que estava projetado para albergar mais uma sucursal de uma cadeia de supermercados. Foi este prédio, situado no centro da cidade do Porto, cenário de um crime hediondo perpetrado por um grupo de adolescentes incontinentes imersos em delinquência juvenil. Este crime, que abalou a Invicta em 2006, foi cometido contra a transexual Gisberta, torturada física e psicologicamente por esses jovens, que a trataram como lixo humano, fruto de preconceitos e tentativa de afirmação contra os mais fracos. Estamos, na verdade, perante um livro que alerta para um grave problema social: a violência decorrente da não aceitação da diferença, da falta de tolerância e de respeito para com os outros. Pior, quando este crime foi cometido por miúdos de 12, 14 anos. Miúdos sem norte, vítimas de famílias desestruturadas e de instituições de acolhimento calculistas e ultraexploradoras da sua integridade física, psicológica e moral.

Baseado, pois, neste caso real, Afonso Reis Cabral cria, com muito respeito pelo leitor, toda a história que liga Gisberta a este grupo de adolescentes. Nunca o leitor fica horrorizado com o que lê, porque há o cuidado do narrador em não pormenorizar descrições que feririam profundamente os seus sentimentos. E esta doçura de estilo está adequada ao objetivo do livro. Ainda que ele sirva para dar a conhecer o crime e, por consequência, procure levar o leitor a transpor o caso para outras situações semelhantes, consciencializando-o de que há, sempre, problemas sociais a resolver, a narrativa é construída de forma a percebermos as razões das ações dos agressores. Toda a narrativa gira entre um recontar do histórico vivencial de Gisberta e o discurso confessional de um dos jovens, Rafael, o narrador-protagonista. Esta alternância ilustra a aproximação que vai acontecendo entre as duas personagens. Gisberta procurava um filho; Rafa precisava de uma mãe. Duas procuras complementares, mas mal-entendidas pelo adolescente. Só como adulto, e aceite o distanciamento etário, Rafa compreende o que a ambos faltava. Mas foi esta aproximação o clímax da desgraça. É ela que motivará a confusão do adolescente e que provocará o ódio do gangue. E mais não digo... Posso, sim, afirmar que o relato do narrador adulto esclarece o quanto sente de culpa e como ela manipula o seu arrependimento em relação às opções tomadas enquanto adolescente abandonado e perdido.

A obra apresenta-nos Gisberta procurando sossego físico e psicológico. Fisicamente debilitada, já gravemente doente, Gisberta refugia-se num andar do prédio em construção, naquilo que considera ser o seu lar: uma construção rafeira de tijolos e com um toldo de cobertor, aberta ao frio e à falta de condições higiénicas. Era, porém, o seu espaço, a sua casa. O acaso leva Rafa a descobrir Gisberta e as suas condições de vida. E, nesse cruzar de existências, uma relação de amizade vai sendo construída. O lar de Gisberta passa a ser metaforicamente acalentado pelos sentimentos mútuos de amizade e o leitor vai percebendo como ela, relatando a sua história de vida ao rapaz, vai encontrando uma certa paz

interior, porque, de facto, se vai encontrando, no mais fundo da sua alma. Esta profundidade está simbolicamente ligada ao local em que morrerá. Atirada, meia despida, para o fundo de um poço de elevador do prédio devoluto, Gisberta, totalmente debilitada, já fantasma humano, acaba por morrer, exatamente porque procurou nas profundezas do seu íntimo confessar a sua essência como ser humano, procurou demonstrar, não por palavras, o seu instinto maternal, incompreendido pelo adolescente. Este, por seu turno, agora como narrador adulto, assume a sua culpa e arrependimento por não ter, à época, interpretado a profundidade da declaração de Gisberta e, como tal, ter impulsionado o seu fim, preso que estava a questiúnculas pseudomoraes instigadoras de vingança e, ainda, amedrontado por hierarquias de gangue. Confessando-se, Rafa encontra também a sua paz interior; já que a confissão lhe permite o autoconhecimento: ao purgar a culpa, Rafa encontra sossego de espírito. Na verdade, ao longo do livro, o leitor compreende as razões de Rafa e dos amigos, pelo que há uma certa compaixão relativamente às atitudes aberrantes do grupo. Construído nesta ambivalência de perspetivas, o romance acaba, afinal, por desvendar harmonia no caos social.

Por tudo isto, *Pão de Açúcar* é um livro a ser lido por todos. Mais do que uma lição de vida para o narrador, é uma lição de vida para todos nós, porque nos faz refletir sobre as decisões que, muitas vezes de forma irrefletida, somos levados a tomar devido a pressões sociais. E que desgraças daí poderão advir! Aprendamos, pois!...

([https://www.facebook.com/pg/paulojamatoss/about/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/pg/paulojamatoss/about/?ref=page_internal))

O rapaz que vai habitando os livros

(<https://www.instagram.com/orapazquevaihabitandooslivros/?hl=pt>)



## HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Dependência em opióides e mortalidade

Volto a abordar este assunto que considero de grande importância pois acabei de ler na prestigiosa revista JAMA Psychiatry (da Associação Médica Americana) que a dependência em opióides (que incluem heroína, morfina, comprimidos para dores fortes, etc.) está a aumentar em todo o mundo, particularmente na América do Norte. Isto acontece apesar de um controlo apertado das receitas destes medicamentos, o que causou muitos médicos a reduzirem substancialmente a sua prescrição. As informações mais recentes são de que em alguns estados o número de casos de problemas graves relacionados com esta dependência, particularmente overdoses, aumentou em até 30%, comparado com valores de 2019. Para o leitor menos familiarizado com estes termos, uma overdose é o resultado da ingestão ou aplicação de uma substância em quantidades maiores do que recomendado, que resultam em riscos severos para a saúde, um estado tóxico e inclusive morte. No caso da overdose de opiáceos ou opióides, a morte deve-se na maior parte dos casos à depressão respiratória.

Note o leitor que uma boa parte destas mortes é intencional, morte por suicídio. Pessoas dependentes em opióides sofrem frequentemente de desespero e depressão, frequentemente associados a tendências suicidas. A este número adicionam-se outras causas de óbito nesta população, como a SIDA, falência do fígado, rins, pneumonias, e cancro.

A questão que se põe é sobre o impacto dos tratamentos existentes nestes resultados, ou seja, o uso de Metadona ou Buprenorfina, aprovados para o tratamento desta dependência pela Organização Mundial de Saúde reduz estes riscos, reduz a mortalidade? Este estudo recente mostra que sim, os números de overdoses e mortes tem uma redução significativa quando os doentes se encontram em tratamento com estes medicamentos. Mais ainda, o impacto psicológico positivo do tratamento diminui o grau de ansiedade, desespero e depressão. Por esta razão, quem trata destes doentes deve de preferência ser especializado em Psiquiatria, ou ter o necessário apoio deste médico/a. O tratamento deve incluir apoio psicológico, medicamentoso, e monitoração de sintomas por um clínico qualificado.

Adicionalmente, medidas de saúde pública, melhor educação do público em geral, prevenção, e até a possibilidade deste tratamento ser iniciado nas cadeias antes do preso ser libertado, são medidas que irão contribuir para uma redução dos graves problemas que persistem apesar de múltiplas medidas de contenção já em vigor. A solução tem que passar pelo governo nacional e local, médicos e líderes de saúde pública, juizes e policiais, até aos diversos líderes religiosos.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - O meu padrinho faleceu enquanto tinha um requerimento em processo para benefícios por incapacidade. Logo depois de falecer, a família recebeu correspondência que o caso dele tinha sido aprovado. Será que a minha tia tem direito aos benefícios que ele tinha de receber do Seguro Social antes de falecer?

R. - É aconselhável a sua tia contactar-nos imediatamente para assim determinarmos se existem benefícios atrasados como sobrevivente. Conforme a idade dela, ou se tiver a cuidar de filhos menores, além do pagamento retroativo, é possível ela qualificar-se para benefícios como sobrevivente.

P. - Completo 65 anos em breve. Quando devo submeter o meu requerimento para o seguro Medicare?

R. - Geralmente avisamos que um indivíduo submeta o seu requerimento três meses antes de completar os 65 anos de idade. A sua cobertura começa aos 65. Caso já esteja a receber benefícios do Seguro Social, quando tiver elegibilidade ao Medicare, automaticamente vamos inscrevê-lo na parte A e B e enviaremos o cartão. Para submeter um requerimento para inscrever-se no Medicare, visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov), ou ligue para 1-800-772-1213. Para mais informações sobre o Medicare visite [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov).

P. - O meu pai faleceu o mês passado e recebia do Seguro Social. Sei que devemos devolver o último cheque para o Seguro Social, mas era depositado eletronicamente na conta bancária dele, pelo que não há cheque. Qual a melhor maneira de o devolver ao Seguro Social?

R. - Se o cheque dele era enviado através de depósito eletrónico deve apresentar uma cópia da certidão de óbito ao banco.

P. - Trabalhei voluntariamente vários anos e não descontei para o Seguro Social. Antes disso trabalhei e descontei por pouco tempo. Segundo o meu "statement", vou receber menos do que \$700 por mês. Haverá alguma maneira de investir no Seguro Social para aumentar o meus futuros benefícios?

R. - Não pode "investir" diretamente para o Seguro Social. A única maneira de pagar impostos é em emprego coberto pelo sistema de Seguro Social, ou trabalhar por sua conta e descontar os impostos próprios. Para mais informações e obter estimativas por incluir futuros salários antecipados, é aconselhável criar uma conta de my Social Security, no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov), e utilizar o "estimator".



## O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

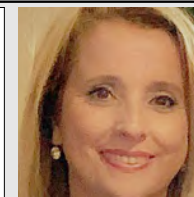
## "Homestead"

P. - Será que o "Homestead" irá proteger a propriedade contra uma reclamação de apoio à minha ex-esposa?

R. - A lei em Mass. referente a "homestead" fornece ao proprietário uma proteção limitada contra processos levantados por credores, havendo no entanto dívidas não garantidas que uma petição de "homestead" não protegerá. Entre essas há dívidas e penhoras ("liens") que existiram antes do registo do "homestead", algumas penhoras levantadas pelos governos estadual e federal, assim como mandatos de tribunal em casos de fraude civil, coação e ordens judiciais para com apoios a cônjuges ou filhos. Uma petição de "homestead" não irá ajudar se um ex-cônjuge obtiver uma ordem judicial para apoio e procurar reforçar essa ordem, ou exigência do tribunal, contra o valor da sua propriedade.



## CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO

Advogada em Portugal  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## A lei de inventário

A alteração ao Código de Processo Civil, em matéria de processo de inventário, veio essencialmente retirar a obrigação de intentar apenas junto dos cartórios notariais os inventários subsequentes a divórcios e por sucessão, passando a haver uma repartição de competências, ou seja, o herdeiro pode escolher quando pretender intentar processo de inventário recorrer aos tribunais ou nos cartórios notariais.

Mas essa escolha não é livre, ou seja, será sempre da competência exclusiva dos tribunais judiciais, quando se esteja perante herdeiros que a lei chama de incapazes que é o caso de menores; sempre que um dos herdeiros esteja em parte incerta ou seja não se saiba do seu paradeiro e que o inventário constitua dependência de outro processo judicial; e quando o inventário seja requerido pelo Ministério Público.

Nos demais casos, o processo pode ser requerido, à escolha do interessado que o instaura ou mediante acordo entre todos os interessados, nos tribunais judiciais ou nos cartórios notariais.

A experiência tem demonstrado que, desde a entrada em vigor da alteração à Lei do Inventário, a escolha tem recaído por parte dos interessados de requerer o processo de inventário junto das instâncias genéricas e locais cíveis competentes dos Tribunais, sendo competente o Tribunal do lugar da abertura da sucessão.

Ao mesmo tempo tem-se assistido a pedidos de transferências de processos ainda a serem tramitados junto dos cartórios notariais para os Tribunais, de molde a que sigam os seus termos junto das mencionadas instâncias genéricas e cíveis.

Era do conhecimento de todos os agentes envolvidos em processo de inventário as dificuldades do regime alterado, que não tinha em conta por exemplo a descontinuidade geográfica da Região Autónoma dos Açores. Com efeito, existiam ilhas sem terem Cartório Notarial, o que implicava que os processos apenas poderiam correr termos junto dos cartórios em ilhas mais próximas da área de residência, o que trazia custos acrescidos e desigualdade processual. Já não é assim desde o dia 1 de Janeiro de 2020!



## Eu só quero paz e você?

• Susana Cor de Rosa (Lisboa)

Olá, querido Ser Humano.

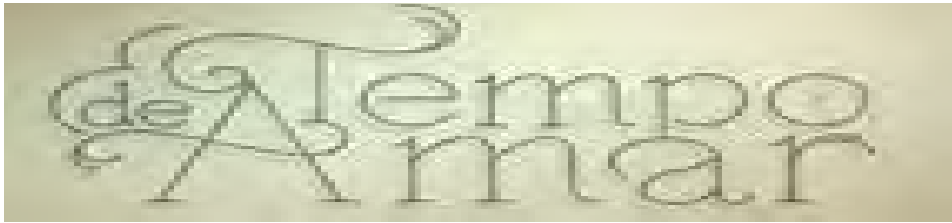
Os tempos têm estado tão turbulentos. Tensão, guerra, confusão e o Covid num cocktail molotov explosivo para a humanidade. A ONU, na pessoa de António Guterres, pediu um cessar-fogo imediato e o Papa também fez o mesmo apelo e incitou à Paz entre as nações.

Eu só quero paz e você? As nações são feitas de pessoas, e todos somos e fazemos o mundo tal como ele é. A Paz começa connosco: consigo, comigo, com quem lidamos e com o que semeamos. O que é que afinal está a plantar? A dor, a violência, a insegurança, ou o bem-estar, a alegria, a paz e a segurança? Temos escolhas e elas estão aqui e agora à nossa frente e afetam-nos a nós, à nossa família, à comunidade e globo.

Hoje, quero pedir-lhe cessar-fogo emocional contra si e contra os outros. Parar com o mau-trato mental e o diálogo ruidoso na sua cabeça que o deixava agressivo, confuso e desligado. Reduzir os conflitos, dissolver as tensões, encontrar novas formas de comunicação. Ouvir os outros, e também ouvir-se a si. Quem sabe calar-se por um instante, sentir o seu peito a bater e ter compaixão por si e pelos outros.

Paz é a frequência que precisamos já! Peço-lhe que nem que seja por um instante faça Paz dentro de si. Sinta essa Paz como uma força, um poder incrível a fluir através de si e para o mundo. Que a Paz se torne no seu objetivo para este dia ou para a sua vida.





**Capítulo 061 - 27 de setembro**

Delfina se desespera e ofende Tereza e Fernão. Com a ajuda de Moniz, José Augusto descobre informações sobre Reinaldo. Delfina expulsa Tereza da Quinta. Angélica se preocupa com Tereza. Balbina cozinha para o jantar de Celina e Artur, mas disfarça para Alzira e Pepito. Artur teme a reação de Alzira à sua presença. Olímpia e Edgar visitam Vicente em seu esconderijo. Geraldo pergunta por Nicota para Maria Vitória. Tomaso pressiona Otávio a se entregar à polícia e livrar Vicente, que é intimado a depor. Justino anuncia a Inácio que uma de suas músicas foi divulgada por uma rádio. José Augusto descobre sobre o casamento de Tereza e se revolta contra Fernão.

**Capítulo 062 - 28 de setembro**

Henriqueta apoia Moniz, que lamenta o comportamento do filho. Lucerne agradece a ajuda de Bernardo. Lucinda confronta Reinaldo. José Augusto procura Fernão. José Augusto ameaça Fernão, e Tereza se desespera. Delfina se preocupa com a filha. Padre João tenta acalmar Tereza. José Augusto afirma a Delfina que anulará o casamento de Tereza. Maria Vitória se diverte com os amigos. Tomaso tenta convencer Otávio a se entregar à polícia. Maria Vitória pensa em Vicente. Reinaldo enfrenta Lucinda.

**Capítulo 063 - 29 de setembro**

Celeste consola Conselheiro. Eunice vê um homem rondando a casa de Celeste. Edgar e Olímpia se despedem de Vicente. Alzira repreende Celina por ter con-

vidado Artur para jantar. Reinaldo conta a Eunice sobre sua conversa com Lucinda. Pepito implica com Celina por causa de Artur. Geraldo sente ciúmes de Nicota. Edgar fala de Vicente para Maria Vitória. Geraldo tenta disfarçar o ciúme quando fala sobre o admirador secreto de Nicota para Helena e Maria Vitória. Giuseppe namora Gilberte às escondidas.

Celina se desculpa com Artur pelo comportamento de Alzira. Teodoro impede Bernardo de vender o terreno em nome de Lucerne. Fernão revela a Tereza que José Augusto é seu pai.

**Capítulo 064 - 30 de setembro**

José Augusto fica furioso com Fernão e o expulsa da Quinta. Lucinda simula tranquilidade quando Inácio afirma que se apresentará no evento da rádio. Inácio visita Lucerne na cadeia.

Artur entrega a Maria Vitória os convites para a Noite do Chorinho. Vicente pensa em Maria Vitória. José Augusto descobre que não há como anular o casamento de Tereza e vai à casa de Fernão para buscar a filha. Tereza afirma a José Augusto que deseja ficar com o marido. Moniz repreende Fernão por seu comportamento. José Augusto tem uma conversa séria com Delfina sobre Tereza.

**Capítulo 065 - 01 de outubro**

Inácio ensaia com Justino, e Lucinda finge interesse. Helena convida Maria Vitória para ir à festa que a rádio promoverá. Olímpia, Edgar e Artur vibram com a publicação do jornal Manifestum. Alzira e Bernardo contam para Celina sobre a vida que tinham em Portugal.

Lucerne comenta com Quebra-Queixo sobre a tristeza no olhar de Inácio. Leonor observa Inácio sem ser vista. José Augusto consegue ligar para a casa de Reinaldo. Delfina vê Tereza com Fernão e tem um mal-estar. Lucinda é hostil com Eunice. Leonor, a mando de Lucinda, dá um telefonema falso para Inácio, cancelando a sua apresentação. Maria Vitória sai para passear. Inácio decide ir ao local do evento com Justino. Vicente beija Maria Vitória.

**COZINHA PORTUGUESA**

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Brasil

**Alcatra ao Molho de Tomate Acebolado**

Ingredientes (4 porções)

**2 colheres (de sopa) de manteiga ou óleo; ½ kg de alcatra ou cortado em bifes; 1 cebola média picada; 6 tomates picados, sem pele nem sementes; 1 tablete de caldo de carne; 1 colher (de chá) de molho inglês e ½ lata de creme de leite**

Confeção

Aqueça a manteiga ou óleo e frite os bifes, dourando bem em fogo forte. Retire da frigideira e mantenha aquecido. Refogue a cebola e o tomate. Em fogo baixo, cozinhe até o tomate desmanchar. Junte o caldo de carne e o molho inglês e mexa. Retire do fogo, acrescente o creme de leite e misture bem. Despeje o molho sobre os filés e sirva.

**Creme de Coco**

Ingredientes

**1 litro de leite; 1 vidro de leite de coco; 50 grs. de coco ralado; 1 lata de leite condensado; 5 colheres (sopa) de maisena e 1 lata de creme de leite**

Confeção

Bater no liquidificador todos os ingredientes, cozinhar até levantar fervura, deixe esfriar. Bater em batedeira e acrescentar 1 lata de creme de leite. Acondicionar em potes fechados. Conservar em geladeira. Esta receita é muito gostosa e simples de fazer.

**Pina Colada**

Ingredientes

**3 colheres de rum branco; 1/3 de xícara de suco de abacaxi; 2 colheres(sopa) de leite de côco; 1 xícara de cubos de gelo; 1 cereja ao marrasquino e 1 pedaço de abacaxi para enfeitar**

Confeção

Bata no liquidificador o rum com o suco de abacaxi e o leite de côco. Junte o gelo e bata até ficar com consistência cremosa. Despeje em um copo alto ou taça e enfeite com a cereja e o pedaço de abacaxi. Dá 1 drinque.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

**Agora mais perto de si!**

*Maria Helena*  
 (00351) 210 929 030  
 Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
 www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b>                  Amor: Ouça o que o coração tem para lhe dizer.                  Saúde: Poderá pensar em fazer uma dieta.                  Dinheiro: Faça uma análise aos seus rendimentos.                  Números da Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b>                  Amor: Dê a conhecer o seu amor ao seu parceiro com demonstrações de afeto.                  Saúde: Deve concentrar-se e ter força de vontade.                  Dinheiro: Irá sentir-se numa situação um pouco difícil, já que terá de fazer uma escolha a nível profissional.                  Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b>                  Amor: Converse de forma objetiva e calma e evite desentendimentos que provoquem uma rutura.                  Saúde: Consulte o seu médico.                  Dinheiro: Tome cuidado com um colega de trabalho.                  Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b>                  Amor: Para sentir-se melhor não dê tanta importância ao seu passado.                  Saúde: Repouse mais horas e atenção ao que o organismo lhe pede.                  Dinheiro: Deve prestar mais atenção à sua vida profissional.                  Números da Sorte: 01, 04, 13, 24, 28, 29</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b>                  Amor: Momento favorável estar junto da sua família.                  Saúde: Tome atenção às correntes de ar, pode sofrer uma constipação.                  Dinheiro: Pode receber uma nova proposta profissional. Aproveite-a!                  Números da Sorte: 17, 18, 19, 26, 29, 38</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b>                  Amor: Deve ser mais compreensivo com as atitudes do seu parceiro.                  Saúde: Coma de forma moderada e em porções menores.                  Dinheiro: Valorize-se e invista mais na sua formação.                  Números da Sorte: 08, 19, 22, 26, 31, 39</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b>                  Amor: Não dê importância a boatos que possam pôr em causa o seu relacionamento.                  Saúde: Cuide mais de si e faça uma visita ao seu médico de família.                  Dinheiro: Valorize-se mais e confie nas suas capacidades.                  Números da Sorte: 05, 09, 17, 20, 39, 49</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b>                  Amor: Sentir-se-á um pouco desligado da vida amorosa.                  Saúde: A energia tomará conta do seu corpo.                  Dinheiro: Incentivo financeiro do seu superior, pelo seu empenho e capacidade de iniciativa.                  Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b>                  Amor: Evite magoar a pessoa que ama por razões pouco fundamentadas.                  Saúde: Combata a tristeza e melancolia.                  Dinheiro: Pode sentir dificuldade em ser ouvido pelos seus superiores.                  Números da Sorte: 07, 22, 23, 28, 33, 39</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b>                  Amor: A afeição e o carinho dos seus amigos estão em destaque.                  Saúde: Faça uma dieta equilibrada.                  Dinheiro: Será uma fase mais instável, uma vez que sentirá algumas dificuldades no cumprimento das suas tarefas.                  Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b>                  Amor: O amor pode voltar a entrar no seu coração.                  Saúde: Cuide mais de si. Poderá sentir-se cansado e sem energia.                  Dinheiro: Embora esta seja uma fase favorável, não arrisque mais do que deve.                  Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b>                  Amor: Pode ser chamado para apoiar alguém que faz parte do seu círculo íntimo de amigos.                  Saúde: Repouse e evite que o seu corpo se sinta cansado e com pouca energia.                  Dinheiro: Situação financeira positiva.                  Números da Sorte: 08, 09, 20, 24, 26, 33</p>

**Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?**

**O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.**

Contate-nos. Falamos Português

**Certex HealthCare, LLC**  
 508-377-7078

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA

## O mundo está a arder quem é que acende a fogueira?



Dum modo bem nauseabundo,  
Sentados, de mesa posta,  
Brincaram tanto c'ô mundo  
Que o mundo deu a resposta!

Como o que ele fez  
Não fosse coisa errada  
Mentindo, por sua vez,  
Depois, finge que não fez nada!

E quem manda, pelo visto,  
Foi pelo povo votado,  
Depois, mandou fazer isto,  
Contra o povo, é sempre errado!

P. S.

Estamos atravessando  
Um período bem ruim,  
Que, quem pode, ignorando,  
É o princípio do fim!

Dum modo bem alarmante,  
Meio mundo está ardendo,  
Numa fogueira, constante,  
Que por vezes, não entendo!

Sabemos quem eles são,  
Prontos para o mal fazer,  
Matando o povo, a Nação,  
Para atingir o poder!

Fugiu de novo ao que quero  
Falar a quem me vai lendo,  
Desviei, p'ra ser sincero,  
Lembrando os que estão morrendo!

E eu peço, por caridade,  
Há que se ir alvitando,  
Abre os olhos, mocidade,  
Os velhos... estão acabando!

A ardência, podem crer  
Por vezes o seu volume  
É difícil de entender  
O que arde neste lume!

Povo e Pátria, é só conversa,  
Fazem de tudo capacho,  
Com mentiras, o que interessa  
Estar na beira do tacho!

Porque o que quero falar,  
Do descuido que tiveram,  
Onde o mundo foi parar  
Pelo mal que lhe fizeram!

Neste mundo é preciso,  
Dar-lhes vocês os afetos,  
Para ser um Paraíso  
De vossos filhos e netos!

É uma ardência comprida,  
Num poder bastante escasso,  
Queimando os anos de vida  
De trabalho e de cansaço!

É sempre o povo que arde,  
Transformado em Zé Pagante,  
Ele grita, faz alarde,  
Mas, sua voz está distante!

Está tudo poluído,  
A Terra, o Mar e o Ar!  
E como é bem sabido,  
O mundo pode acabar!

Tem de ser agora e bem,  
Ou...  
Não há nada para ninguém!

Toda a coisa que nos arde,  
Quer com fogueira ou ardência  
Por vezes tem um cobarde,  
Ou, alguém sem consciência!

E se o povo é capaz  
Vai em frente e não se agacha,  
Apanha bombas de gás,  
Ou, as balas de borracha!

Podem pensar que são tretas,  
Mas, olhando os resultados,  
Como estão alguns planetas  
Que já foram habitados?

Disto temos a certeza,  
Há sempre coisa ou alguém,  
Cheio de raiva, de vileza,  
Ou algo que lhe convém!

A ardência deste mundo não é só  
de lume, são as outras coisas mais!

Este último, o mais falado,  
Por interesse e por ganância,  
Ateia por todo o lado,  
E vive na ignorância!

O mundo arde, sim senhor,  
Mas nem somente por lume,  
Ele arde de choro e dor,  
De ganância, de ciúme!

Ele arde enquanto ocorre,  
Este vírus bem malvado.  
Ai... tanta gente que morre  
Bem podendo ser tratado!

Mas existe uma peçonha,  
Vinda de quem pouco presta,  
Tudo quita, sem vergonha,  
Depois põe as mãos na testa!



THE  
PORTUGUESE  
CHANNEL

## QUINTA-FEIRA, 23 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - CONCERTO  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 24 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - JUDITE TEODORO  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SÁBADO, 25 DE SETEMBRO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - COM VOCÊS  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 26 DE SETEMBRO

14:00 - TEMPO DE AMAR  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 27 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - NA COZINHA  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 28 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## QUARTA-FEIRA, 29 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - MISSA  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

NECROLOGIA  
SETEMBRO

Dia 10: **Alda Maria do Rego Miguel**, 95, New Bedford. Natural de São Miguel, viúva de João Miguel, deixa os filhos José Manuel Miguel, João César Miguel, Lúcia Miguel-Botelho; netos e bisnetos.

Dia 10: **José Joaquin Afonso**, 90, Ludlow. Natural de Montalegre, casado com Maria Afonso, deixa as filhas Maria Kroll, Stella Faria e Laura Bass; netos e bisnetos.

Dia 11: **José Botas**, 79, Pawtucket. Natural da Baracais, casado com Maria L. (Carvalho) Botas, deixa o filho Gualter Botas e netos.

Dia 11: **José D. Lucas**, 79, New Bedford. Natural de Setúbal, casado com Antonieta Lucas, deixa os filhos Michelle Russel e Debra Thompson; netos e bisnetos.

Dia 11: **Daniel A. Furtado**, 88, Melbourne Beach, Florida, anteriormente de West Warwick. Natural da Ribeira das Taíñas, São Miguel, casado com Jo-Ann (Andrade) Furtado, deixa os filhos Steven D. Furtado e Ann C. (Furtado) Gomes; netos e bisnetos.

Dia 12: **Alfredo S. Furtado**, 78, Warwick. Natural do Nordeste, São Miguel, casado com Maria Odete (Cabral) Furtado, deixa os filhos Susan Pereira, Franklin Furtado e Sandy Furtado-Nardozza; netos e irmãos.

Dia 12: **Maria Etelvina (Silveira) Monteiro**, 95, Providence. Natural do Faial, viúva de Manuel Lopes Monteiro, deixa a filha Fátima Monteiro; irmã e sobrinhos.

Dia 12: **Maria J. Souza**, 92. Natural da Madeira, viúva de Manuel Souza, deixa os familiares John e Nicole Franco, Britney e Dominic Franco.

Dia 12: **Maria F. (Oliveira) DaCosta**, 71, New Bedford. Natural de São Miguel, casada com António DaCosta, deixa a mãe Maria (Medeiros) Oliveira; filha Lisa Pereira; irmãos e sobrinhos.

Dia 12: **Francisco V. Lourenço**, 74, Stoughton. Natural das Flores, casado com Maria Vitoria (Serpa) Lourenço, deixa a filha Ana P. Lourenço; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 13: **Maria Conceição "Connie" (Lima) Vieira**, 65, East Providence. Natural de Valverde, Santa Maria, casada com José Manuel "Manny" Vieira, deixa a filha Sónia Furtado; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 13: **Carlos C. Oliveira**, 95, Somerset. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, viúvo de Branca (Gamboa Pacheco) Oliveira, deixa os filhos Ana Paula DeJesus e Roy Carlos Oliveira; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 15: **Dulce M. Valentim**, 67, Fall River. Natural de Ajuda de Bretanha, São Miguel, viúva de José Humberto Valentim, deixa as filhas Carla Travassos e Sandra Pacheco; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 15: **Renato L. Furtado**, 79, Somerset. Natural de São Miguel, casado com Maria Conceição Furtado, deixa os filhos Carmen F. Sylvester e Joyce F. Adams; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 16: **Maria Odete Oliveira**, 77, New Bedford. Natural da Figueira da Foz, viúva de Manuel, deixa os filhos Francisco Oliveira e Ivone Amorim; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 16: **Manuel D. Costa**, 83, Lowell. Natural da Graciosa, viúvo de Giselda M. (Silva) Costa, deixa os filhos Manny Costa, Fatima Costa, Mary Lou Costa, Delminda Cartier, John Costa, Maria J. Costa, Sandra Schaffer, Diana Costa e Kevin Costa; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 17: **Elisa Pinto**, 84, Pawtucket. Natural de Portugal, viúva de Joaquim Pinto, deixa os sobrinhos Ernesto Gonçalves, Lucy Dennis e José Oliveira; amigo de longa data John Galucci; irmãos e restantes sobrinhos.

Dia 17: **Manuel L. Costa**, 69, Fall River. Natural de Água Retorta, São Miguel, casado com Mary Margarida (Marques) Costa, deixa a mãe Maria (Raposo) Costa; filha Nancy Costa; neto; irmãos e sobrinhos.

Dia 17: **Paulo J. Andrade**, 55, East Providence. Natural da Madalena do Pico, casado com Rebecca (Cabral) Andrade, deixa, ainda a mãe Maria (Cabral) Andrade; filhos Jake P. Andrade e Courtney L. Andrade; neto e irmãos.





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$298.000**



**VENDIDA**

**CRANSTON**

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$315.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$229.900.  
Preço de venda: **\$240.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$309.000.  
Preço de venda: **\$336.000**



**VENDIDA**

**CRANSTON**

Preço de lista: \$349.000.  
Preço de venda: **\$365.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$269.900.  
Preço de venda: **\$285.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$386.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



**VENDIDA**

**RIVERSIDE**

Preço de lista: \$279.000.  
Preço de venda: **\$282.500**



**VENDIDA**

**EAST GREENWICH**

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$396.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$189.900.  
Preço de venda: **\$209.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$359.900.  
Preço de venda: **\$395.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$309.900.  
Preço de venda: **\$335.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$249.900.  
Preço de venda: **\$275.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$369.900.  
Preço de venda: **\$380.900**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$219.900.  
Preço de venda: **\$231.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$259.900.  
Preço de venda: **\$270.000**



**VENDIDA**

**NARRAGANSETT**

Preço de lista: \$445.000.  
Preço de venda: **\$465.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**

## ATENÇÃO

**Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:**

**• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS**

***Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!***

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

***AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975***

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**